

Manuel d'instructions

ICA500-1FR4.pdf
Conduite et entretien

Rouleau vibrant
CA500

Moteur
Cummins 6BTA5,9C

Numéro de série
***79620500*-**
***79720500*-**
10000119x0A000001 -



Traduction des instructions originales

Droit de modifications réservé
Imprimé en Suède

Table des matières

Introduction	1
Le	1
Emploi prévu	1
Symboles d'avertissement	1
Informations de sécurité	1
Généralités	2
Sécurité - Instructions générales	3
Sécurité - lors de la conduite	5
Conduite le long des bords	5
Inclinaison	5
Instructions spéciales.....	7
Huiles standard et autres huiles recommandées	7
Températures plus élevées, supérieures à +40°C	7
Températures	7
Nettoyage sous haute pression.....	7
Mesures anti-incendie	8
Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS	8
Manipulation de la batterie	8
Démarrage assisté	9
Caractéristiques techniques - Dimensions.....	11
Dimensions, vue latérale	11
Dimensions, vue de dessus	12
Caractéristiques techniques - Poids et volumes	13
Caractéristiques techniques - Capacité de travail.....	15
Caractéristiques techniques - Généralités	17
Système hydraulique.....	17
Couples de serrage	18
ROPS - boulons	19
Plaque signalétique engin - Identification	21
Numéro d'identification du produit sur le cadre	21

Plaque signalétique engin	21
Explication du numéro de série 17PIN	22
Plaques signalétiques moteur	22
Description de la machine - Autocollants	23
Emplacement - autocollants	23
Autocollants de sécurité	24
Autocollants d'information	26
Description de la machine - Instruments/Dispositifs de commande	27
Emplacements - Instruments et dispositifs de commande	27
Description des fonctions	28
Contrôles dans la cabine	30
Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine	31
Description de la machine - Système électrique	33
Fusibles et relais	33
Emplacement, fusibles et relais	33
Fusibles	34
Fusibles principaux	34
Conduite - Démarrage	37
Avant démarrage	37
Coupe-batterie - Activation	37
Siège du conducteur (Std.) - Ajustement	37
Siège du conducteur (option) - Ajustement	38
Instruments et lampes - Contrôle	38
Frein de stationnement - Contrôle	39
Position du conducteur	39
Visibilité	40
Verrouillage de sécurité	40
Démarrage	41
Démarrage du moteur	41

Fonctionnement - Conduite.....	43
Conduite du rouleau.....	43
Conduite - Vibration	45
Amplitude/fréquence - Réglage.....	45
Conduite sur des surfaces difficiles.....	45
Conduite - Arrêt.....	47
Freinage	47
Frein de secours	47
Freinage normal	47
Arrêt	48
Stationnement	48
Coupe-batterie	48
Blocage des rouleaux.....	48
Immobilisation prolongée	49
Moteur	49
Batterie.....	49
Épurateur d'air, tuyau d'échappement	49
Réservoir de carburant.....	49
Réservoir hydraulique	49
Vérin de direction, charnières, etc.....	50
Pneus (tout temps).....	50
Capots, bâche	50
Divers.....	51
Levage.....	51
Verrouillage de l'articulation de direction	51
Levage du rouleau	51
Déverrouillage de l'articulation de direction.....	52
Remorquage.....	52
Solution 1	52
Remorquage court avec moteur diesel en marche	52

Solution 2	53
Remorquage court avec moteur diesel coupé	53
Frein de l'essieu arrière.....	53
Frein du réducteur de cylindre	53
Remorquage du rouleau	54
Rouleau prêt au transport	54
Instruction de conduite - Résumé	55
Maintenance préventive.....	57
Acceptation et inspection de livraison	57
Garantie	57
Entretien - Lubrifiants et symboles.....	59
Symboles d'entretien.....	61
Entretien - Schéma d'entretien	63
Points d'entretien et de révision	63
Généralités.....	64
Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour).....	64
Après les PREMIÈRES 50 heures de marche	65
Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine).....	65
Toutes les 250 heures de marche (chaque mois).....	66
Toutes les 500 heures de marche (Tous les trois mois)	66
Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre).....	67
Toutes les 2000 heures de marche (Chaque année).....	67
Maintenance, 10 h	69
Racloirs - Vérifier, réglage.....	69
Racloirs, patin - cylindre.....	70
Atténuer les racloirs (option)	70
Circulation d'air - Contrôle.....	71
Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau.....	71
Moteur diesel Contrôle de niveau d'huile	72
Réservoir de carburant - Remplissage.....	72

Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile.....	73
Freins - Contrôle	73
Entretien - 50h	75
Filtre à air	
Contrôle - Changer le filtre à air principal.....	75
Filtre de sécurité - Changement.....	76
Filtre à air	
- Nettoyage.....	76
Articulation centrale/cylindre d'articulation - Graissage.....	77
Articulation de direction - Graissage	77
Vérins de direction - Graissage.....	78
Pneus - Pression d'air - Erou de roue - Serrage	78
Entretien - 250h	79
Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile.....	79
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile.....	79
Huile de moteur diesel et changement du filtre.....	80
Réducteur de cylindre-Contrôle de niveau d'huile.....	80
Cassette de cylindre - Contrôle de niveau d'huile	81
Cassette de cylindre - Nettoyage de la vis de ventilation.....	82
Radiateur - Contrôle/Nettoyage	82
Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage.....	83
Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle	83
Batterie - Contrôle de niveau d'électrolyte	84
Élément de batterie	85
Entretien - 500 h	87
Remplacement du filtre à carburant	87
Filtre de purge - Inspection/nettoyage.....	88
Préfiltre du moteur - Nettoyage/Remplacement.....	88
Entretien - 1000h	89
Filtre à huile hydraulique - Remplacement.....	89

Réservoir de liquide hydraulique - Vidange	90
Réservoir de carburant - Vidange	91
Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile	92
Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile	92
Entretien - 2000h	95
Réservoir hydraulique – Remplacement d’huile	95
Cassette du cylindre - Vidange d’huile	96
Réducteur de cylindre - Vidange d’huile	97
Arrimage de pilotage - Contrôle	97
Contrôles - Graissage	98

Introduction

Le

Le CA500 est l'un des rouleaux Dynapac lourds pour le compactage des sols. Il existe en version D (à cylindre lisse) et version PD (à pieds dameurs).

Emploi prévu

En version D, il est utilisé pour le compactage de l'enrochement. En version PD, il est avant tout destiné au compactage des sols cohésifs et des pierres désagrégées.

Il est possible de compacter à grande profondeur tous les types de couche d'usure et de couche de liaison, tandis que les cylindres interchangeables, de D à PD et inversement, permettent de diversifier davantage encore le choix des applications.

La cabine et des accessoires de sécurité sont décrits dans le présent manuel. D'autres accessoires, tels que compacitémètre, contrôlographe et ordinateur de chantier, font l'objet d'une documentation séparée.

Symboles d'avertissement



AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité



Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.



Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.



Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.



PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient les directives d'entretien qui seront normalement assurées par l'opérateur.



Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)



1. **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**
2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.**
3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**
4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**
5. **Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les points d'appuis et rails prévus à cet effet. Pour monter et descendre, il est toujours recommandé d'avoir « trois points d'appui » : deux pieds et une main, ou un pied et deux mains en contact avec la machine. Ne jamais sauter de l'engin.**
6. **Le dispositif de protection contre le retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisé lorsque la machine se trouve sur une surface dangereuse.**
7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**
8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**
9. **En cas de conduite à proximité de rebords, fossés ou trous, veillez à ce qu'au moins 2/3 de la largeur du cylindre se trouvent sur du matériau précédemment compacté (surface solide).**
10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**
11. **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**
12. **Utiliser l'équipement de sécurité qui est fourni. Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire sur les machines équipées de structure ROPS ou de cabine ROPS.**
13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et lisibles.**
14. **Mesures de sécurité avant de faire le plein de carburant :**
 - Arrêter le moteur
 - Ne pas fumer.
 - Pas de flammes nues à proximité du rouleau.
 - Mettre à la masse la buse de l'équipement de remplissage à l'ouverture du réservoir pour éviter les étincelles.

15. **Avant les réparations ou la révision :**
 - Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
 - Bloquer au besoin l'articulation centrale
16. **Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.**
17. **N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après l'autorisation écrite de Dynapac.**
18. **Evitez d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique n'ait atteint sa température normale de fonctionnement. Lorsque l'huile est froide, les distances de freinage peuvent être plus longues que la normale. Reportez-vous aux instructions de la section STOP (ARRÊT).**
19. **Pour votre propre protection, toujours porter :**
 - un casque
 - des chaussures de travail avec bout rapporté en acier
 - des protections d'oreilles
 - un vêtement réfléchissant/une veste haute visibilité
 - des gants de travail

Sécurité - lors de la conduite

Conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.



Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

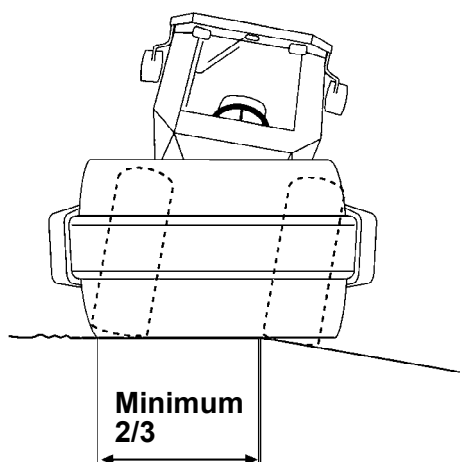


Fig. Position du cylindre pour la conduite le long des bords

Inclinaison

Cet angle a été calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé.

L'angle de conduite était zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins.

Toujours tenir compte du fait que les sols meubles, les manoeuvres de conduite, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité peuvent entraîner le retournement de la machine, même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.



Pour évacuer d'urgence la cabine, détacher le marteau situé sur le montant arrière de la cabine, puis casser la vitre arrière.



Il est recommandé de toujours utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement), ou une cabine approuvée ROPS dans la conduite sur pentes ou sur une surface meuble. Toujours mettre la ceinture de sécurité.



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

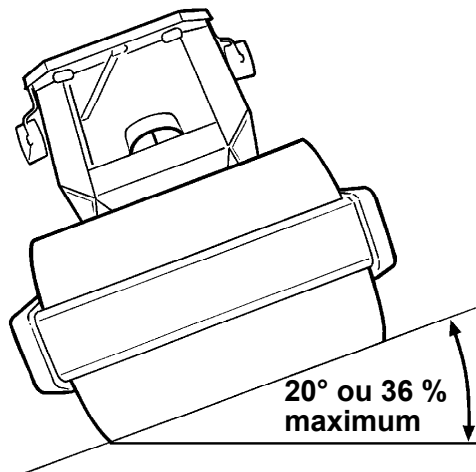


Fig. Conduite sur pentes

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

Avant de quitter l'usine, les circuits et les composants sont remplis d'huiles et de fluides hydrauliques conformément aux caractéristiques de graissage. Ils sont adaptés à des températures ambiantes comprises dans une plage de -15 °C à +40 °C (de 5 °F à 105 °F).

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel résiste à cette température avec l'huile normale. Les autres composants doivent toutefois utiliser les huiles suivantes :

Le système hydraulique avec de l'huile minérale Shell Tellus T100 ou équivalente.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques ou les tableaux de bord.

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les événements du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.



Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers le bouchon du réservoir. Cela est particulièrement important en utilisant un nettoyeur à haute pression.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie du matériel, utiliser un extincteur à poudre de classe ABC.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS



Si l'engin est doté d'une protection contre le retournement (ROPS, ou cabine approuvée ROPS) ne jamais souder ni percer dans la structure ou la cabine.



Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS ou une cabine endommagée. Il faut les remplacer par des neufs.

Manipulation de la batterie



Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.



Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.



Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.



Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.

Démarrage assisté



Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.



Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.

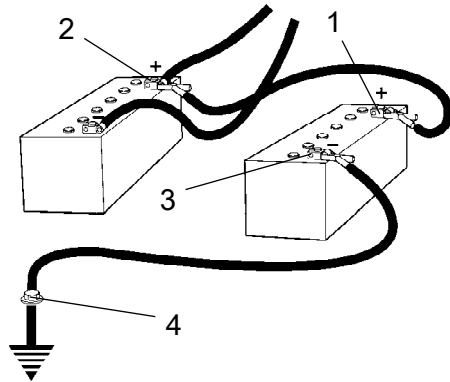


Fig. Démarrage assisté

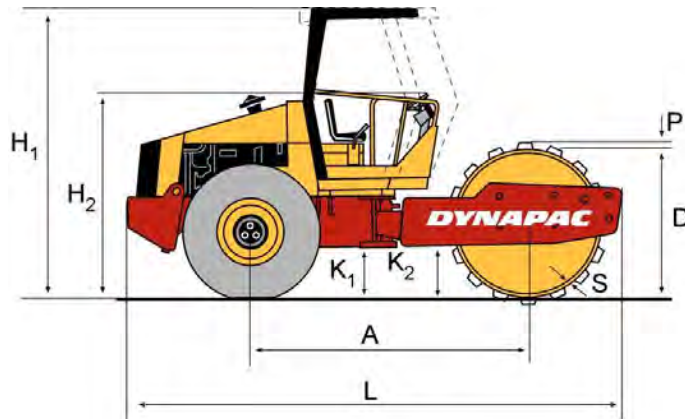
Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2). Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

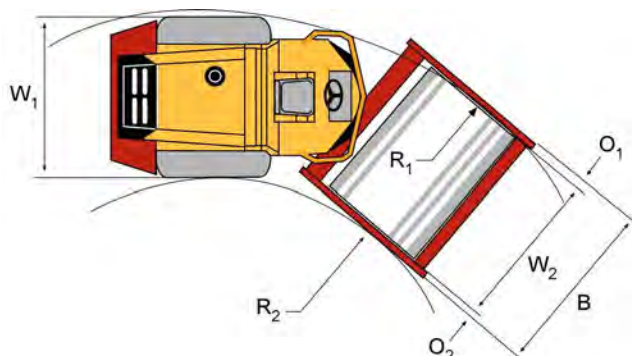
**Caractéristiques techniques -
Dimensions**

Dimensions, vue latérale



	Dimensions	mm	pouce
A	Empattement, cylindre et roue	2992	118
L	Longueur, rouleau avec équipement en standard	6000	236
H_1	Hauteur, avec ROPS (D)	2955	116
H_1	Hauteur, avec ROPS (PD)	2990	118
H_1	Hauteur, avec cabine (D)	2955	116
H_1	Hauteur, avec cabine (PD)	2990	118
H_2	Hauteur, sans ROPS (D)	2190	86
H_2	Hauteur, sans ROPS (PD)	2210	87
D	Diamètre, cylindre (D)	1563	48
D	Diamètre, cylindre (PD)	1543	60,75
S	Epaisseur, corps du cylindre, nominale (D)	45	1,8
S	Epaisseur, corps du tambour, nominal (PD)	35	1,4
P	Hauteur, patins (PD)	100	4
K_1	Jeu, châssis de l'engin de traction (D)	450	17,7
K_1	Jeu, châssis de l'engin de traction (PD)	450	17,7
K_2	Jeu, châssis du cylindre (D)	460	18,1
K_2	Jeu, châssis du cylindre (PD)	460	18,1

Dimensions, vue de dessus



	Dimensions	mm	pouce
B	Largeur, rouleau avec équipement	2350	93
O ₁	Porte-à-faux, côté gauche du cadre	105	4,1
O ₂	Porte-à-faux, côté droit du cadre	115	4,5
R ₁	Rayon de braquage, externe	5400	213
R ₂	Rayon de braquage, interne	3200	126
W ₁	Largeur, module de l'engin de traction	2130	84
W ₂	Largeur, cylindre	2130	84

Caractéristiques techniques - Poids et volumes**Poids**

Poids en ordre de marche avec ROPS (EN500) (D)	15400 kg	33,957 livres
Poids en ordre de marche avec ROPS (EN500) (PD)	15600 kg	34,398 livres
Poids en ordre de marche sans ROPS (D)	14900 kg	32,854 livres
Poids en ordre de marche sans ROPS (PD)	15100 kg	33,296 livres
Poids en ordre de marche avec cabine (D)	15400 kg	33,957 livres
Poids en ordre de marche avec cabine (PD)	15600 kg	34,398 livres

Volumes

Réservoir de carburant	320 litres	84,54 gal
------------------------	------------	-----------

Caractéristiques techniques - Capacité de travail**Compactage**

Charge linéaire statique (D)	49,3 kg/cm	276,0 pli
Charge linéaire statique (PD)	- -	- -
Amplitude, haute (D)	1,8 mm	0,071 pouce
Amplitude, haute (PD)	1,7 mm	0,067 pouce
Amplitude, basse (D)	1,1 mm	0,043 pouce
Amplitude, basse (PD)	1,0 mm	0,039 pouce
Fréquence de vibration, amplitude haute	29 Hz	1740 vpm
Fréquence de vibration, amplitude basse	33 Hz	1980 vpm
Force centrifuge, amplitude haute (D)	300 kN	67443 lb
Force centrifuge, amplitude haute (PD)	300 kN	67443 lb
Force centrifuge, amplitude basse (D)	238 kN	53504 lb
Force centrifuge, amplitude basse (PD)	238 kN	53504 lb

Remarque : La fréquence est mesurée à régime élevé. L'amplitude est mesurée à la valeur réelle et non la valeur nominale.

Caractéristiques techniques - Généralités

Moteur

Constructeur/Modèle	Cummins 6 BTA 5,9C	Turbo diesel refroidi à l'eau avec après refroidisseur
Puissance (SAE J1995)	129 kW	175 hp
Régime moteur	2200 tr/min	
Capacité du réservoir de carburant	320 litres	

Système électrique

Batterie	12V 170Ah
Alternateur	12V (105A)
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles

Pneu

Type standard	23,1 x 26,0 8 Ply, 600/60-30,5	110 kPa (1,1 kp/cm) (16 psi)
Pression d'air	110 kPa (1,1 kp/cm ²)	180 kPa (1,8 kp/cm) (26 psi)



En option, les pneus peuvent être remplis de liquide (poids supplémentaire jusqu'à 700 kg/pneu). Lors du service d'entretien, penser au poids supplémentaire.

Système hydraulique

Pression d'ouverture	MPa
Système d'entraînement	38,0
Système d'alimentation	2,0
Système de vibration	37,5
Systèmes de direction	18,0
Libération des freins	1,4

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec boulons secs huilés en utilisant une clé dynamométrique.

Filet métrique normal, galvanisé (fzb) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	8,8 ; Huilé	8,8 ; Sec	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Gros filet métrique, traité au zinc (Dacromet/GEOMET) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360



Les boulons de ROPS doivent être serrés secs.

ROPS - boulons

Dimensions des boulons : M20 (PN 4700500226)

Classe de résistance : 8.8

Couple de serrage : 330 Nm (Traités
Dacromet)

Plaque signalétique engin - Identification

Numéro d'identification du produit sur le cadre

Le PIN (numéro d'identification du produit) (1) de la machine est poinçonné sur le bord droit du châssis avant ou le bord supérieur du côté droit du cadre.

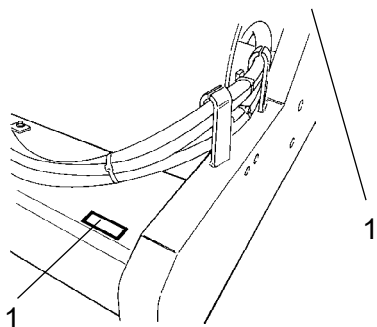


Fig. Cadre avant
1. Numéro PIN

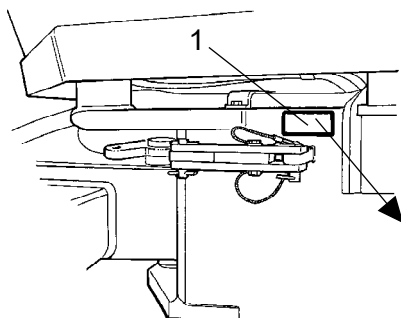


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin

Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée à la partie avant du cadre, côté gauche, près de l'articulation centrale.

Sur la plaque, figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro d'identification de produit PIN (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de construction. (Si la machine est livrée hors de l'UE, elle ne portera pas de marque CE et, sur certaines, l'année de fabrication ne sera pas indiquée.)

DYNAPAC 			
Dynamac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlensborg, Sweden			
Product Identification Number			
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear
		kW	kg
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg
kg	kg	kg	
Made in Sweden			

Pour la commande de pièces de rechange, toujours indiquer le numéro PIN de la machine.

Plaque signalétique engin - Identification

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	D	E	F

Explication du numéro de série 17PIN

- A= Fabricant
- B= Famille/Modèle
- C= Lettre de contrôle
- D= Aucun codage
- E= Unité de production
- F= Numéro de série

Plaques signalétiques moteur

La plaque d'identification moteur (1) est fixée sur le côté droit du moteur.

Sur la plaque figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

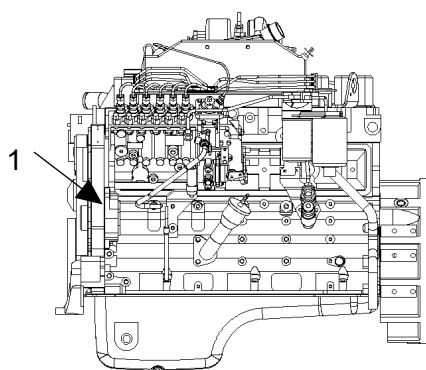


Fig. Moteur
1. Plaque type

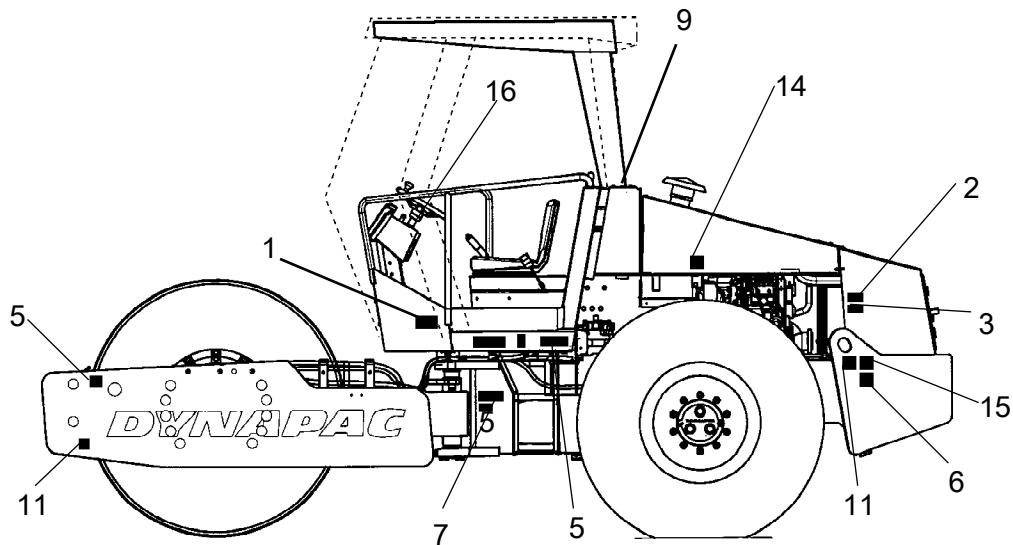
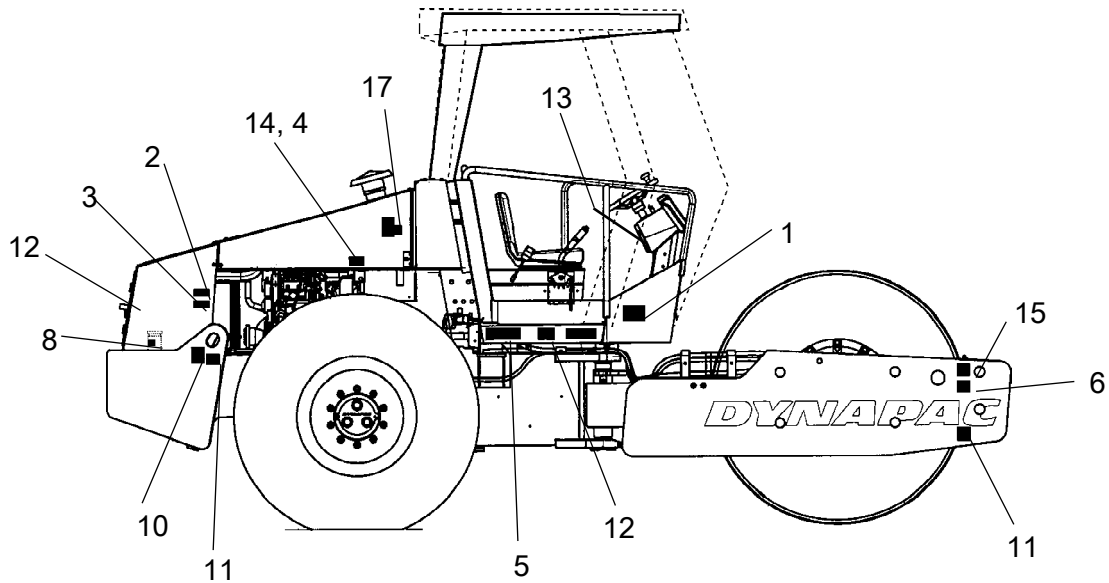
C	Cummins Engine Company, Inc. Columbus Indiana 47202-3005	CID/L	359/5,9	CPL	2063	Engine Serial No	FEL	EPA		
		Family	XCEXL0359ABA			Cust. Spec.	376983	NOx		
		V1#T68AAND000040011500					Engine Model	BS-9-C		
		Valve lash inch					.010 Int. .020 Exh.	Timing-TDC	0.2	
		cold MM					.254 Int. .508 Exh.	Fuel rate at rated HP/KW	93 mm3 /st	
		Warning: injury may result and warranty is voided if fuel rate rpm or altitudes exceed published maximum values for this model and application.								
Date of MFG	TTTTMMDD	Firing Order	1-5-3-6-2-4			FR91089	Low idle RPM 800-1100			
Z L Z L		Rated HP/KW	173/129			at 2200 RPM				

Fig. Plaque type

Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.

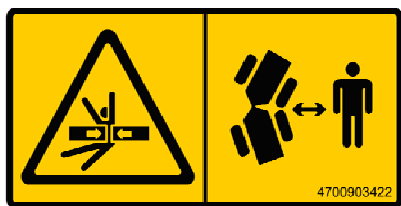
Description de la machine - Autocollants

Emplacement - autocollants



1. Attention, zone d'écrasement	4700903422	7. Signe produit		13. Casier du manuel	4700903425
2. Attention, Pièces rotatives	4700903423	8. Carburant Diesel	4700991658	14. Pression des pneus	4700385080
3. Attention, Surfaces brûlantes	4700903424	9. Fluide hydraulique/fluide biohydraulique	4700272372 / 4700904601	15. Étiquette de levage	4700904870
4. Attention, pneu lesté.	4700903985	10. Point de levage	4700588176	16. Signal de danger	4700386084xx
5. Attention, Lire le manuel d'instructions	4700903459	11. Point de fixation	4700382751	17. Fluide hydraulique/fluide biohydraulique	4700272373
6. Attention, blocage		12. Coupe-batterie	4700904835		
6. Attention, blocage		12. Coupe-batterie	4700904835		

Description de la machine - Autocollants



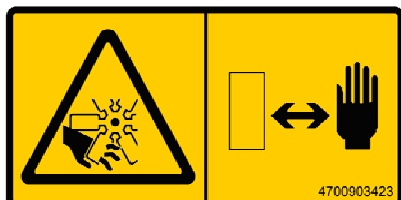
Autocollants de sécurité

4700903422

Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

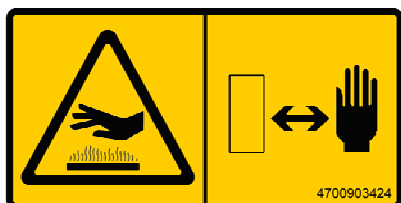
(Deux zones d'écrasement sur machine pourvue de pivot d'articulation centrale)



4700903423

Attention - Composants rotatifs du moteur.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



4700903424

Attention - Surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



4700903459

Attention - Manuel d'instructions

L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.

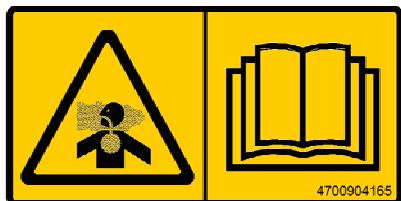


4700908229

Avertissement - Risque d'écrasement

L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

Lire le manuel d'instructions.



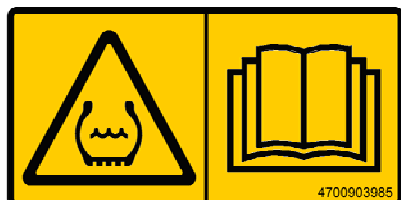
4700904165

Attention - Gaz toxique (accessoire, climatisation)

Lire le manuel d'instructions.



4700903590
- Sortie de secours

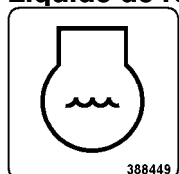


4700903985
Avertissement - Pneu lesté.

Lire le manuel d'instructions.

Autocollants d'information

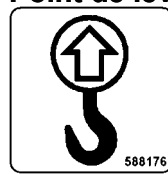
Liquide de refroidissement



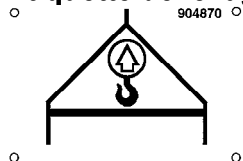
Carburant Diesel



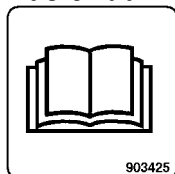
Point de levage



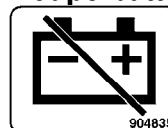
Étiquette de levage



Casier du manuel



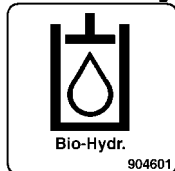
Coupe-batterie



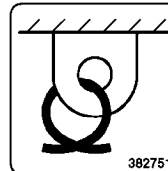
Huile hydraulique



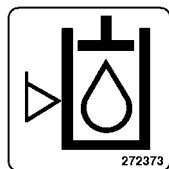
Huile bio-hydraulique



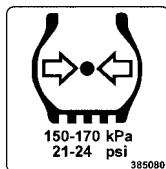
Point de fixation



Niveau de l'huile hydraulique



Pression des pneus



**Niveau de puissance
acoustique
version LN**



Description de la machine - Instruments/Dispositifs de commande

Emplacements - Instruments et dispositifs de commande

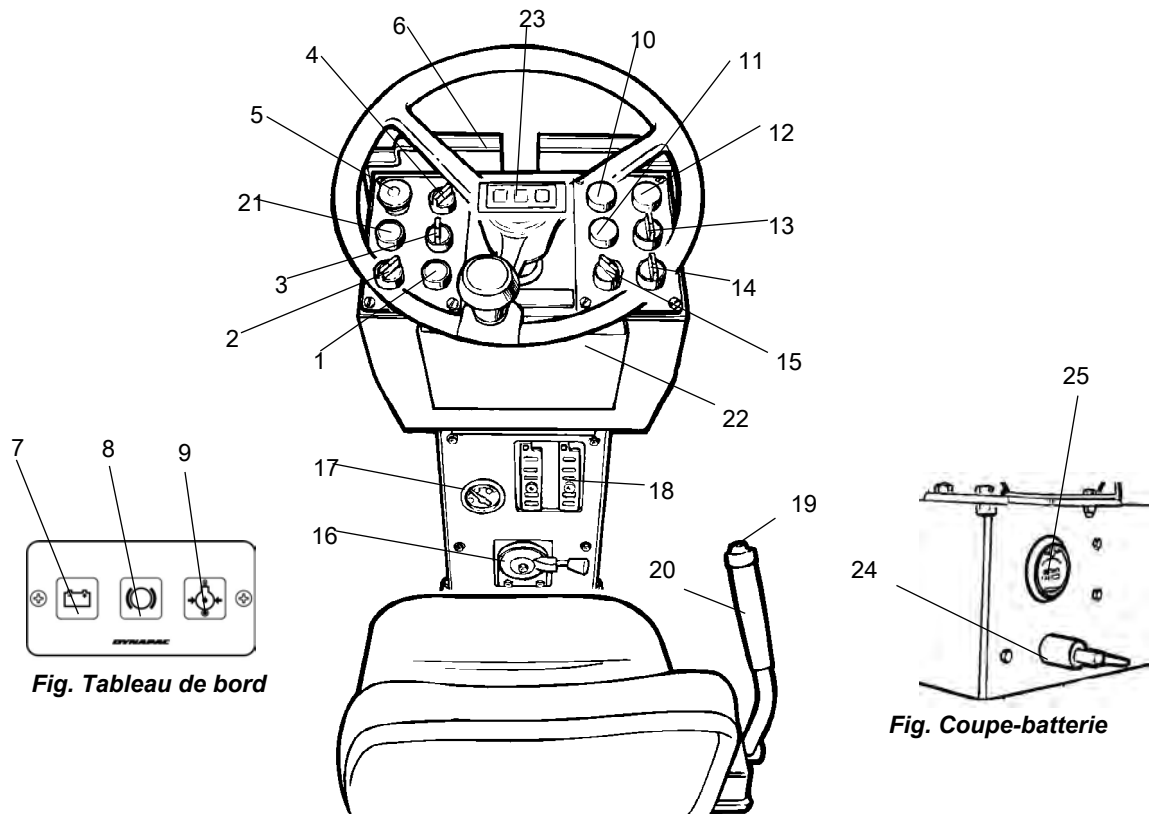


Fig. Tableau de bord

Fig. Coupe-batterie

Fig. Instruments et tableau de bord

- | | |
|--|---|
| 1. Avertisseur sonore | 13. Sélecteur d'amplitude, haute/O/basse |
| 2. Interrupteur de démarrage | 14. Sélecteur de vitesse, cylindre |
| 3. Bouton de test, lampes témoins (option) | 15. Sélecteur de vitesses, essieu arrière |
| 4. Éclairage de chantier, option | 16. Contrôle régime moteur |
| 5. Bouton de frein de secours/stationnement | 17. Jauge de niveau de carburant |
| 6. Cache de protection des instruments | 18. Boîtier à fusibles |
| 7. Lampe témoin, charge | 19. Vibration Marche/ Arrêt |
| 8. Lampe témoin des freins | 20. Sélecteur du sens de marche |
| 9. Lampe témoin, moteur - pression/température d'huile | 21. Bouton de test, lampes témoins |
| 10. Lampe témoin, filtre à huile hydraulique | 22. Casier du manuel |
| 11. Lampe témoin, filtre à air | 23. Voir fig. Tableau de bord |
| 12. Lampe témoin, température de l'huile hydraulique | 24. Coupe-batterie |
| | 25. Horomètre |

Description des fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Avertisseur sonore, interrupteur		Enfoncer pour actionner l'avertisseur sonore.
2	Interrupteur de démarrage	 	Le circuit électrique est coupé. Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension. Activation du démarreur.
3	Gyrophare, interrupteur (option)		En tournant à droite, le gyrophare s'allume.
4	Éclairage de chantier (option)		Si le bouton est tourné à droite, les phares de travail s'allument.
5	Bouton de frein de secours/stationnement		Enfoncer pour activer le frein de secours. Le frein de stationnement est activé si le bouton est enfoncé alors que le rouleau est immobile. Si le bouton est tiré, les deux freins sont desserrés.
6	Cache de protection des instruments		Replié sur les instruments pour les protéger des conditions météorologiques et des dommages.
7	Lampe témoin, chargement de batterie		Si lampe s'allume quand le moteur Diesel est en marche, le générateur ne charge pas Couper le moteur et rechercher l'erreur.
8	Lampe témoin des freins		La lampe s'allume quand la commande du frein de stationnement ou du frein de secours est enfoncée et les freins sont serrés.
9	Lampe témoin, pression/température de l'huile de moteur		Cette lampe s'allume si le moteur est trop chaud ou la pression d'huile trop faible Arrêter le moteur aussitôt et rechercher l'erreur. Voir également le manuel du moteur.
10	Lampe témoin, filtre à huile hydraulique		Si la lampe s'allume quand le moteur diesel tourne à plein régime, remplacer le filtre à huile hydraulique. Le remplacement doit avoir lieu quand l'huile est à température de fonctionnement normale.
11	Témoin filtre à air		Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, nettoyer ou remplacer le filtre à air.
12	Sonde de température, huile hydraulique		Indique la température de l'huile hydraulique. Plage de température normale 65°-80°C. Couper le moteur diesel si le témoin s'allume. Chercher l'erreur.
13	Sélecteur d'amplitude/fréquence, Interrupteur	  	En position gauche, faible amplitude/haute fréquence. En position centrale, amplitude / fréquence coupée. En position droite, forte amplitude/basse fréquence.
14	Sélecteur de vitesse, cylindre		Vitesse de transport (élevée)

N°	Désignation	Symbole	Fonction
			Vitesse de travail (basse)
15	Sélecteur de vitesses, essieu arrière		Vitesse de transport (élevée)
			Vitesse de travail (basse)
16	Manette d'accélération, moteur		En position droite, le moteur tourne au ralenti. En position gauche, le moteur tourne à plein régime.
17	Indicateur de niveau de carburant		Indique le niveau dans le réservoir de carburant.
18	Boîtier à fusibles		Dévisser le cache pour accéder aux fusibles.
19	Vibration Marche/Arrêt, Interrupteur		Enfoncer et relâcher l'interrupteur pour activer la vibration. Appuyer une nouvelle fois sur l'interrupteur pour la désactiver. Valable uniquement si le sélecteur d'amplitude (13) est en position Forte ou Faible.
20	Commande de marche avant/arrière		Avant de démarrer le moteur, le levier de commande doit être au point mort. Le moteur ne peut pas démarrer si le levier de commande avant/arrière se trouve dans une autre position. Le levier de commande avant/arrière règle la direction et la vitesse du rouleau. Si le levier est poussé vers l'avant, le rouleau va vers l'avant. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance du levier à partir du point mort. Plus cette distance est grande, plus la vitesse est élevée.
21	Bouton de test, lampes témoins		Appuyer sur l'interrupteur pour contrôler les lampes 10. 11. 12
22	Casier du manuel		Espace de stockage pour le manuel de sécurité du rouleau et le manuel de l'opérateur.
23	Panneau de commande		Lampes témoins
24	Coupe-batterie		En position d'arrêt, la clé peut être retirée. Tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour alimenter le rouleau.
25	Horomètre		Enregistre le nombre d'heures de fonctionnement du moteur.

Contrôles dans la cabine

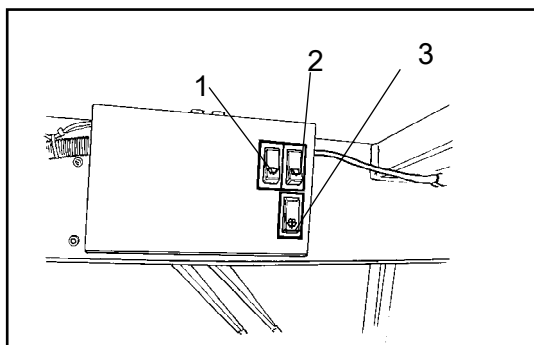


Fig. Toit de la cabine, avant

- 1. Essuie-glace avant
- 2. Essuie-glace arrière
- 3. Essuie-glace avant et arrière

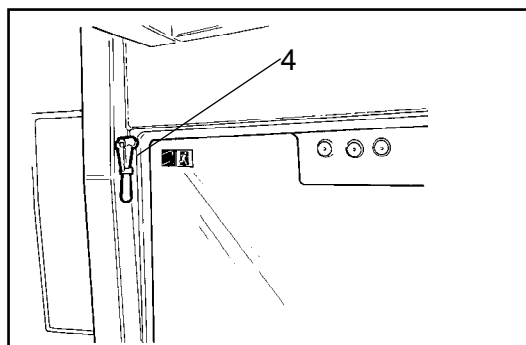


Fig. Toit de la cabine, arrière

- 4. Marteau pour sortie de secours

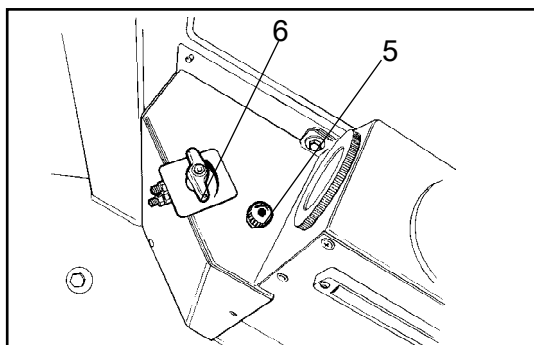


Fig. Cabine côté droit (AC en option)

- 5. Commande du chauffage
- 6. Interrupteur, Ventilateur

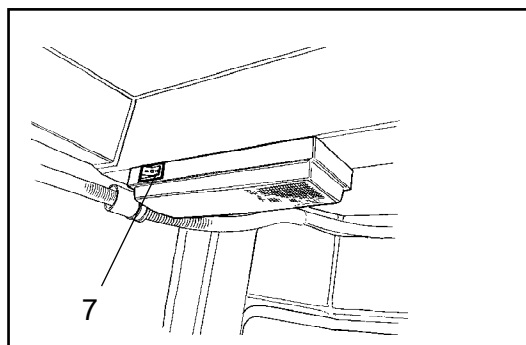


Fig. Cabine, arrière

- 7. Interrupteur, éclairage cabine

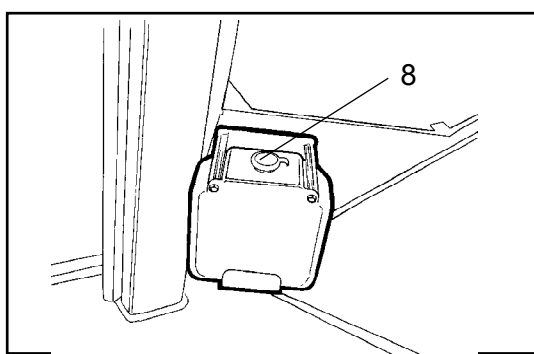


Fig. Cabine côté gauche

- 8. Réservoir du lave-glace

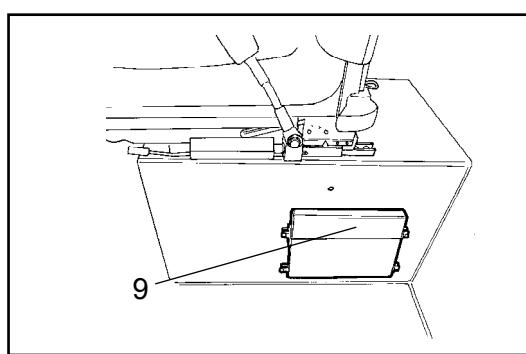
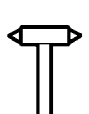


Fig. Cabine, côté gauche

- 9. Compartiment du manuel

Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Essuie-glace avant, interrupteur		Lorsque le bouton est enfoncé, l'essuie-glace avant s'enclenche.
2	Essuie-glace arrière, interrupteur		Lorsque le bouton est enfoncé, l'essuie-glace arrière s'enclenche.
3	Lave-glace vitres avant et arrière, interrupteur		Une pression en haut active le lave-glace de la vitre avant.
			Une pression en bas active le lave-glace de la vitre arrière.
4	Marteau pour évacuation d'urgence		Pour évacuer d'urgence la cabine, détacher le marteau et casser la vitre ARRIÈRE .
5	Commande du chauffage (option)		En position gauche, chauffage maximal. En position droite la chaleur est coupée.
6	Ventilateur, interrupteur (option)		En position gauche, le ventilateur est arrêté. En position droite, le volume d'air admis dans la cabine augmente de trois incréments.
7	Eclairage de la cabine, interrupteur		Enfoncer pour activer l'éclairage de la cabine
8	Réservoir de lave-glace		Remplir comme indiqué.
9	Casier du manuel		Espace de stockage pour le manuel de sécurité et les manuels d'instructions.

Description de la machine - Système électrique

Fusibles et relais

Le système de réglage et de commande électriques est protégé par des fusibles et relais. Le nombre de fusibles et de relais dépend de la quantité d'équipements supplémentaires dont dispose l'engin.

Les boîtiers à fusibles et relais sont situés derrière le cache de la colonne sur la partie inférieure de la colonne de commande, comme illustré. Le cache des fusibles se retire à l'aide de deux vis (1). Pour accéder aux relais, ouvrir entièrement le cache en dévissant les vis (2) conformément à la figure.

La machine est équipée d'un système électrique à 12 V et d'un alternateur de courant alternatif.



Connecter les polarités appropriées (à la terre) à la batterie. Le câble qui relie l'alternateur à la batterie ne doit pas être déconnecté quand le moteur est en marche.

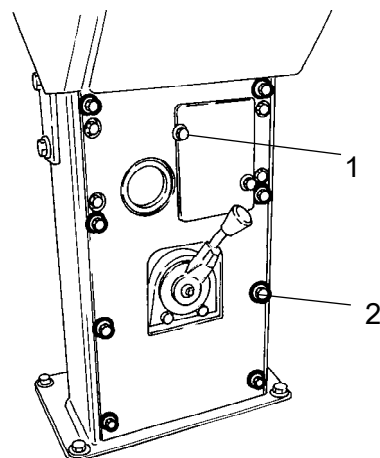


Fig. Colonne de commande
1. Vis pour le cache du boîtier à fusibles (2)
2. Vis pour le cache de la colonne (12)

Emplacement, fusibles et relais

La figure illustre la position des différents relais de la machine.

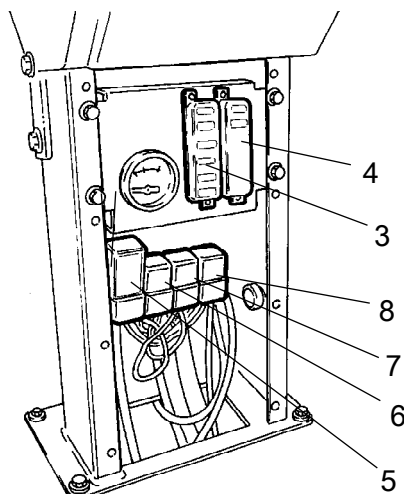


Fig. Panneau d'instruments avec fusibles et relais.

- 3. Boîtier à fusibles, côté gauche
- 4. Boîtier à fusibles, côté droit
- 5. Relais VBS
- 6. Relais principal
- 7. Horomètre
- 8. Relais éclairage, option

Fusibles

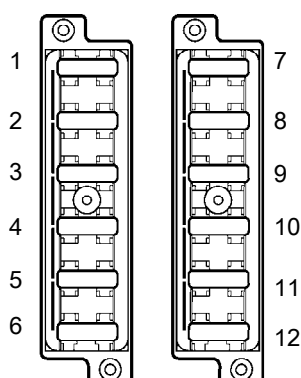


Fig. Boîtier à fusibles, côté gauche et droit.

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous indique l'ampérage et la fonction des fusibles. Tous les fusibles sont à broche plate.

Boîtiers à fusibles, côté gauche

1. Horomètre	7,5 A
2. Relais VBS	7,5 A
3. Lampe témoin	7,5A
4. Avertisseur sonore, jauge de niveau de carburant	7,5 A
5.	
6. Essuie-glace avant, cabine (option)	10A

Boîtiers à fusibles, côté droit

7. Vitesse élevée/faible (optionnel)	7.5A
8. Compteur de compactage (option)	3 A
9. Gyrophare (option)	7,5 A
10. Alarme de recul (option)	3 A
11. Éclairage de chantier (option)	20A
12. Éclairage de chantier (option)	20A

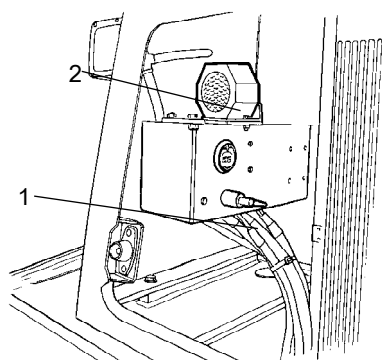


Fig. Coupe-batterie/boîtier à fusibles dans le compartiment moteur.

- 1. Cache
- 2. Vis

Fusibles principaux

Dévisser les vis (2) et enlever le cache (1) sur le coupe-batterie/boîtier à fusible, afin de pouvoir accéder aux fusibles et relais principaux.

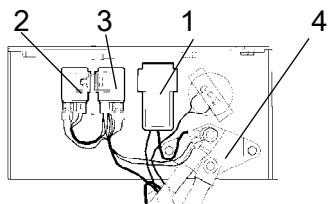


Fig. Coupe-batterie

- 1. Fusible principal**
- 2. Relais solénoïde carburant**
- 3. Relais de démarrage**
- 4. Coupe-batterie**

Fusibles principaux

Le fusible principal (1) est placé à côté du coupe-batterie (4). Le fusible est de type plat. Le relais de la solénoïde de carburant (2) et le relais de démarrage (3) se trouvent également à cet endroit.

Fusible principal 30A (vert)

Conduite - Démarrage

Avant démarrage

Coupe-batterie - Activation

Ne pas oublier d'effectuer un entretien quotidien. Voir les consignes d'entretien.

Le coupe-batterie est placé dans le compartiment moteur. Mettre la clé du coupe-batterie (1) en position marche. Le rouleau est maintenant tout entier alimenté.

L'horomètre (2) enregistre le nombre d'heures de fonctionnement du moteur.

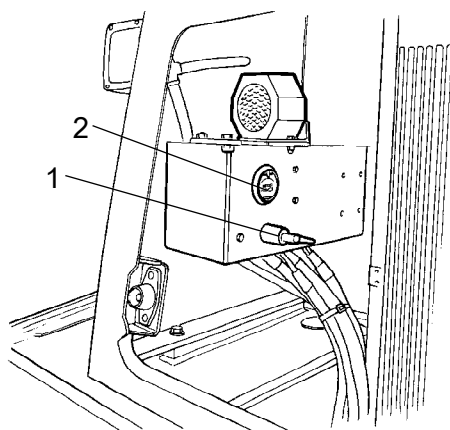


Fig. Compartiment moteur
1. Coupe-batterie
2. Horomètre



Le capot du moteur doit être déverrouillé pendant la conduite pour pouvoir rapidement couper le courant de batterie si nécessaire.

Siège du conducteur (Std.) - Ajustement

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Le siège peut être réglé dans le sens longitudinal (1)

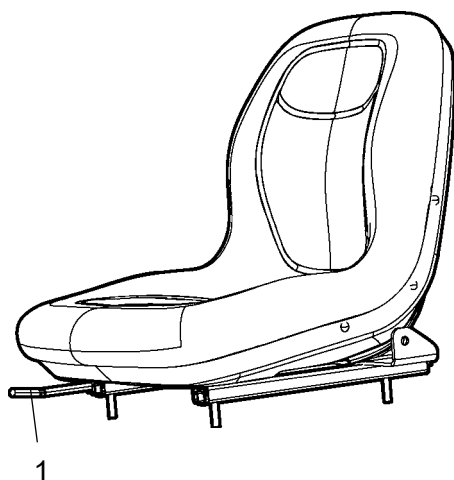


Fig. Siège du conducteur
1. Réglage longitudinal

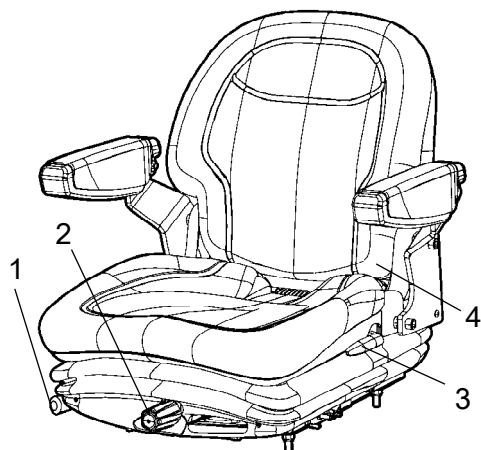


Fig. Siège du conducteur
1. Levier de blocage - Réglage longitudinal
2. Réglage du poids
3. Inclinaison du dossier
4. Ceinture de sécurité

Siège du conducteur (option) - Ajustement

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du poids (2)
- Inclinaison du dossier (3)



Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.



Ne pas oublier de mettre sa ceinture (4).

Instruments et lampes - Contrôle

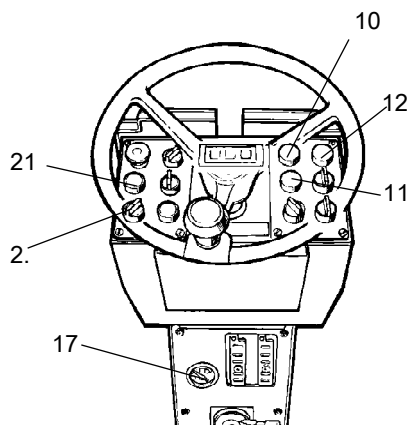


Fig. Tableau de bord
2. Interrupteur de démarrage
10. Lampe témoin, filtre à huile hydraulique
11. Lampe témoin, filtre à air
12. Lampe témoin, température de l'huile hydraulique
17. Jauge de niveau de carburant
21. Bouton d'essai, témoin d'avertissement

Tourner l'interrupteur de démarrage (2) en position I. Appuyer sur le bouton de test (21) et contrôler que toutes les lampes de contrôles s'allument.

Vérifier que la jauge de carburant (17) indique une mesure.

S'assurer que les lampes témoin de chargement (7)), pression d'huile (9) et frein de stationnement (8) s'allument.

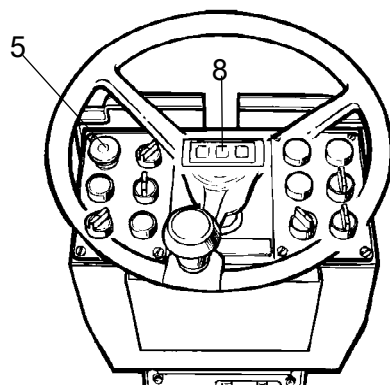


Fig. Tableau de bord
5. Bouton de frein de secours/stationnement
8. Lampe témoin, freins

Frein de stationnement - Contrôle



Vérifier que le bouton de frein de secours/stationnement (6) est bien enfoncé et que la lampe témoin pour les freins (8) est allumée. Le rouleau peut commencer à rouler au démarrage du moteur sur une pente inclinée, si le frein de secours/stationnement n'est pas enclenché.

Position du conducteur

Si le rouleau est équipé de l'arceau ROPS (2) (protection contre le retournement) ou d'une cabine, toujours utiliser la ceinture de sécurité existante (1), ainsi qu'un casque de protection.

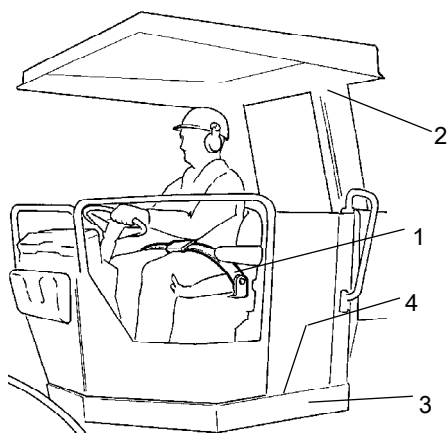


Fig. Siège du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. ROPS
3. Plot élastique
4. Protection antidérapante



Remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle est usagée ou si elle a subi de très fortes contraintes.



S'assurer que les plots élastiques (3) de la plate-forme sont intacts. L'usure des plots a une incidence sur le confort.



S'assurer que la protection anti-dérapante (4) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.



Si l'engin est muni d'une cabine, s'assurer que la porte est bien fermée avant tout déplacement.

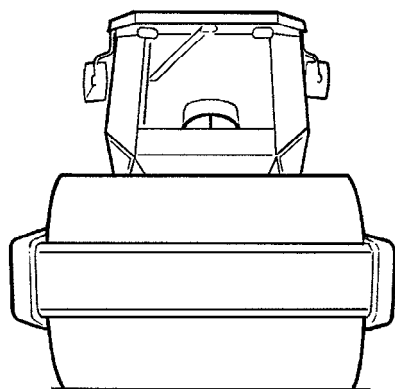


Fig. Visibilité

Visibilité

S'assurer que la visibilité, tant en avant qu'à l'arrière, est bonne, avant le démarrage.

Toutes les vitres de la cabine doivent être propres et les rétroviseurs réglés pour une bonne visibilité vers l'arrière.

Verrouillage de sécurité

Le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage.

Le moteur s'arrête après 4 secondes si le conducteur se soulève de son siège.

L'engin s'arrête, que la commande d'inversion du sens de marche soit au point mort ou soit engagée.

Si le frein de stationnement est engagé, le moteur diesel ne s'arrête pas.



Asseyez-vous pour toutes les opérations !

Démarrage

Démarrage du moteur

Mettre la commande de marche AV/AR (20) en position neutre. Le moteur ne peut démarrer que lorsque le levier est au point mort.

Régler le sélecteur d'amplitude (13), vibration faible/forte, en position O.

Mettre le réglage du régime (16) au ralenti.

Tourner l'interrupteur de démarrage (2) vers la droite en position I. Ensuite, activer le démarreur en tournant d'une position de plus.



Ne pas utiliser le démarreur trop longtemps. Si le moteur ne démarre pas immédiatement, attendre une minute environ avant de réessayer.

Faire chauffer le moteur au ralenti, pendant quelques minutes, un peu plus longtemps si la température ambiante est inférieure à +10°C.

Pendant que le moteur chauffe, vérifier les témoins de pression d'huile (9) et de charge (7) s'éteignent. La lampe témoin (8) pour le frein de secours/stationnement, doit rester allumée.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



En cas de démarrage et de conduite à froid, l'huile hydraulique étant froide, la distance de freinage est plus longue que si l'huile est à sa température normale.

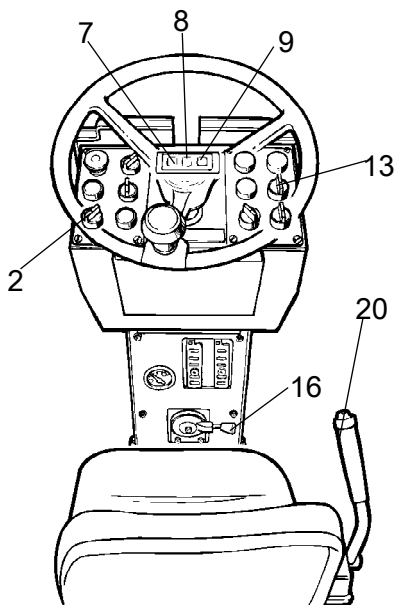


Fig. Tableau de bord

- 2. Interrupteur de démarrage**
- 7. Lampe de chargement**
- 8. Lampe témoin des freins**
- 9. Lampe témoin pression/température d'huile**
- 13. Sélecteur d'amplitude**
- 16. Régulateur de vitesse**
- 20. Levier de manoeuvre avant/arrière**

Fonctionnement - Conduite

Conduite du rouleau



Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.

Tourner le réglage de régime moteur (16) et le verrouiller dans sa position limite ; le régime moteur devrait alors être d'environ 2300 tr/min. Le régime, au ralenti, doit être d'environ 900 tr/min.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite puis une fois à gauche.



Vérifier qu'il n'y a personne devant et derrière le rouleau.



Tirer sur le bouton de frein de secours/stationnement (5) et vérifier que la lampe témoin du frein de stationnement est éteinte. Se préparer à ce que le rouleau commence à rouler.

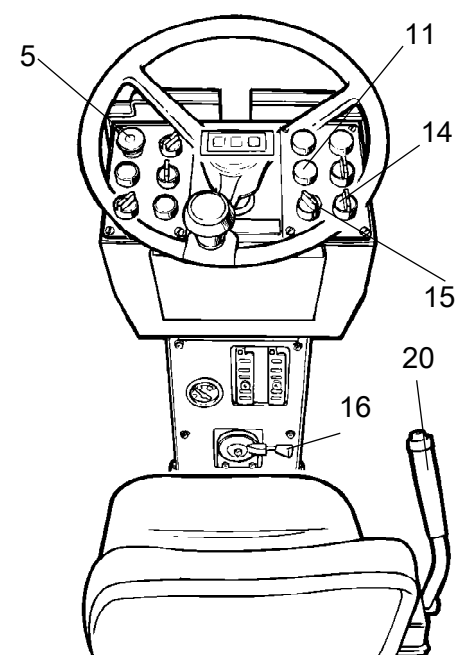


Fig. Tableau de bord

- 5. Bouton de frein de secours/stationnement
- 11. Lampe témoin, filtre à air
- 14. Sélecteur de vitesse, cylindre
- 15. Sélecteur de vitesses, essieu arrière
- 16. Contrôle régime moteur
- 20. Sélecteur du sens de marche

Mettre les sélecteurs de vitesse grande/petite (14) et (15) dans la position voulue, voir autocollant sur le tableau de bord.

Vitesse/heure maximale

Petit cylindre/petit essieu arrière	4 km/h
Grand cylindre/petit essieu arrière	5 km/h
Petit cylindre/grand essieu arrière	6 km/h
Grand cylindre/grand essieu arrière	11 km/h



Le mode Élevé/Élevé ne peut être utilisé que pour des opérations de transport sur une surface plane.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (20) suivant le sens de marche choisi. Plus le levier s'éloigne de la position point mort, plus la vitesse augmente.



Toujours régler la vitesse avec la commande de marche avant/arrière, jamais avec le régime du moteur.



Pour vérifier le bon fonctionnement du frein de secours, appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (5) pendant que le rouleau avance lentement.

S'assurer de temps en temps, pendant la conduite, que les compteurs indiquent des valeurs normales. Si la lampe de pression d'huile s'allume ou si un son se fait entendre, arrêter immédiatement le rouleau et couper le moteur diesel. Contrôler et réparer les erreurs éventuelles, voir aussi le chapitre sur l'entretien ainsi que le manuel du moteur.



Si le voyant d'alerte du filtre à air (11) s'allume en fonctionnement (lorsque le moteur diesel est à plein régime), le filtre principal doit être nettoyé ou remplacé. Voir le Manuel de maintenance.

Conduite - Vibration

Amplitude/fréquence - Réglage

La vibration sur les cylindres peut se régler en deux positions au choix. Utiliser le sélecteur (13) pour choisir la position voulue.

La molette en position gauche donne une faible amplitude/haute fréquence, en position droite forte amplitude/basse fréquence.



Le réglage d'amplitude ne peut pas être réalisé quand les vibrations sont en cours
Couper les vibrations (19) et attendre qu'elles aient cessé, avant de sélectionner l'amplitude.

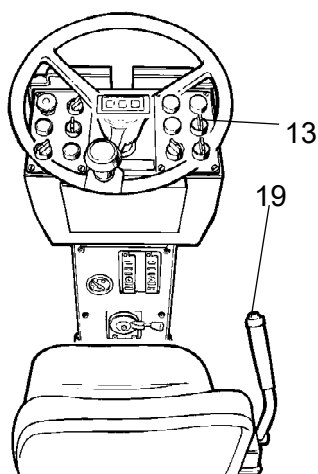


Fig. Tableau de bord
13. Sélecteur d'amplitude
19. Vibration Marche/Arrêt

Pour activer ou désactiver la vibration, utiliser le commutateur (19) sur le levier de manoeuvre avant/arrière.

Toujours désactiver la vibration avant de mettre le rouleau à l'arrêt.



Ne pas activer la vibration lorsque le rouleau est en stationnement. Cela peut endommager à la fois la surface et la machine.

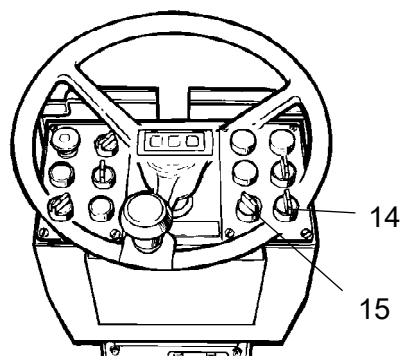


Fig. Tableau de bord
14. Sélecteur de vitesse, cylindre
15. Sélecteur de vitesse, essieu arrière

Conduite sur des surfaces difficiles

Si l'engin est bloqué et qu'il est équipé d'un entraînement des tambours à double vitesse, placer le boutons comme indiqué ci-dessous

- Si le cylindre patine, tourner l'entraînement du cylindre vers élevé et l'essieu arrière vers faible.

- Si l'essieu arrière patine, mettre le réducteur de cylindre sur petite vitesse et l'essieu arrière sur grande vitesse.

Lorsque l'engin ne patine plus, remettre les boutons en position de départ.

Conduite - Arrêt

Freinage

Frein de secours

Le freinage s'effectue normalement avec la commande avant/arrière. La transmission hydrostatique freine le rouleau quand on met la commande au point mort.

Il y a aussi des freins à disque dans le moteur du cylindre et l'essieu arrière qui agissent en tant que frein de secours lorsque l'engin est en mouvement ou en tant que frein de stationnement lorsque l'engin est immobile.



Pour un freinage d'urgence, appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (5), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque.

Après freinage, remettre la commande de marche avant/arrière au point mort, et tirer sur le bouton de frein de secours/stationnement.

Freinage normal

Appuyer sur l'interrupteur (19) pour couper les vibrations.

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (20) au point mort.



Toujours appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement (5) même en cas d'arrêt momentané dans une pente.

Mettre le réglage de régime sur le ralenti. Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes au ralenti pour le refroidir.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

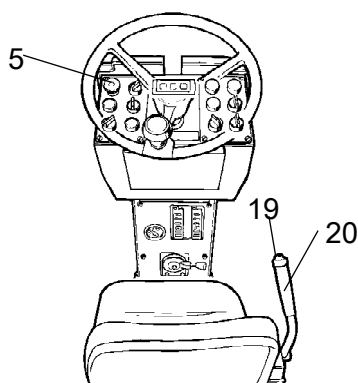


Fig. Tableau de bord
5. Bouton de frein de secours/stationnement
19. Interrupteur, vibration marche/arrêt
20. Sélecteur du sens de marche

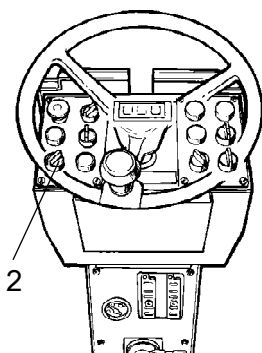


Fig. Tableau de bord
2. Commutateur de démarrage

Arrêt

@Vérifier les instruments et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Tourner l'interrupteur de démarrage (2) vers la gauche en position 0. Rabattre et verrouiller la plaque de protection des instruments (pour les versions sans cabine).

Stationnement

Coupe-batterie

À la fin de la séance de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Cela afin d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Fermer aussi le capot du moteur à clé.

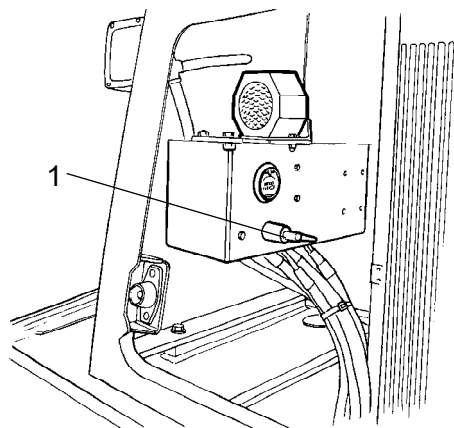


Fig. Compartiment moteur 1.
Coupe-batterie

Blocage des rouleaux



Ne jamais descendre de la machine lorsque le moteur est en marche, sans appuyer sur le bouton de frein de secours/stationnement.



Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.



Ne pas oublier le risque de gel en hiver. Mettre de l'antigel dans le circuit de refroidissement du moteur et le réservoir du lave-glace. Voir aussi les instructions de maintenance.

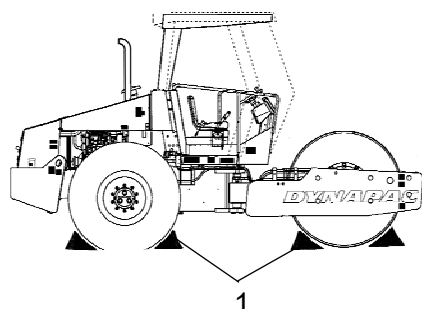


Fig. Préparation
1. Cale

Immobilisation prolongée



En cas de remisage de plus d'un mois, suivre les instructions suivantes.

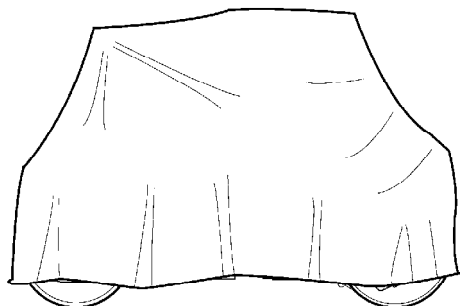


Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Ces mesures concernent les remisages d'une durée allant jusqu'à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d'une *.

Laver la machine et nettoyer la peinture pour éviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Déposer la batterie de la machine, en nettoyer l'extérieur, s'assurer que le niveau d'électrolyte est correct (voir rubrique « Toutes les 250 heures de marche ») et recharger la batterie une fois par mois.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Recouvrir l'épurateur d'air (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche » et la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ») ou son ouverture avec du plastique ou du ruban adhésif. Recouvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela empêche l'humidité de pénétrer dans le moteur.

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d'eau de condensation..

Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu'au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Vérin de direction, charnières, etc.

Graisser les paliers de l'articulation de direction, ainsi que ceux des deux vérins de direction avec de la graisse (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche »).

Graisser le piston du vérin de direction avec de la graisse de conservation.

Graisser également les charnières des volets du compartiment moteur et des portes de cabine. Graisser les deux extrémités de la commande avant/arrière (pièces lisses) (voir la rubrique « Toutes les 500 heures de marche »).

Pneus (tout temps)

La pression de gonflage doit être de 110 kPa (1,1 kp/cm²).

Capots, bâche

- * Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.
- * Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.
- * Si possible, remiser le rouleau à l'intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Divers

Levage

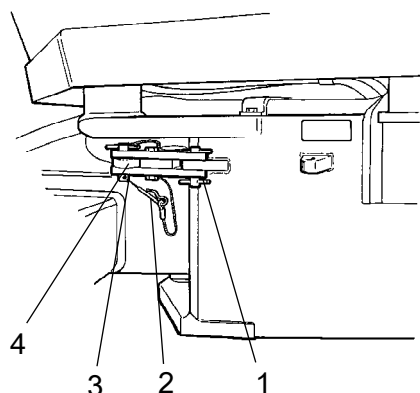


Fig. Articulation de direction verrouillée

- 1. Bras de blocage
- 2. Pointe de blocage
- 3. Pointe de verrouillage
- 4. Oreille de verrouillage

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

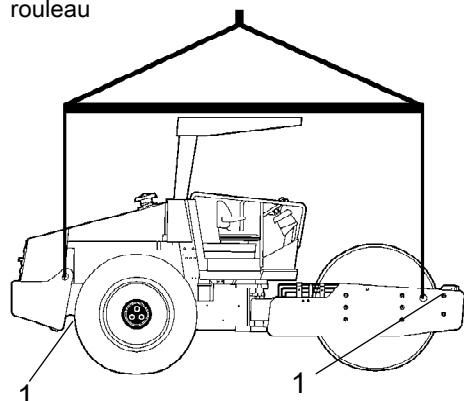


Fig. Rouleau prêt au levage
1. Étiquette de levage

Verrouillage de l'articulation de direction



Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

Tourner le volant de manière à placer la machine en marche avant droite. Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.

Extraire la broche de verrouillage inférieure avec câble (2). Extraire la pointe de blocage avec câble (3) également.

Déplier le bras de verrouillage (1) et le placer par dessus l'oreille de verrouillage (4) sur l'articulation de direction.

Monter la pointe de verrouillage (3) dans les trous du bras (1) et de l'oreille (4) de verrouillage, et fixer la pointe avec la broche de verrouillage (2).

Levage du rouleau



Le poids brut de la machine est indiqué sur la plaque de levage (1). Voir aussi les caractéristiques techniques.



Les équipements de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.



Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

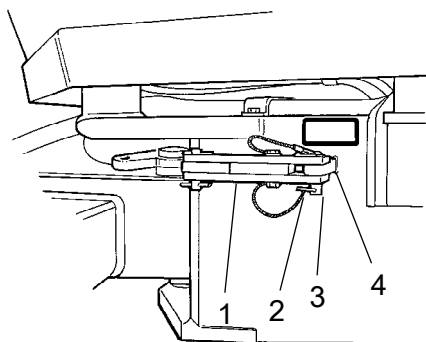


Fig. Articulation de direction ouverte

- 1. Bras de blocage
- 2. Pointe de blocage
- 3. Pointe de verrouillage
- 4. Oreille de verrouillage

Déverrouillage de l'articulation de direction



Ne pas oublier de déverrouiller l'articulation de direction avant de démarrer.

Repousser le bras de blocage (1) et le fixer dans l'oeillet de blocage (4) avec la pointe de verrouillage (3). Mettre en place la goupille de verrouillage (2) pour sécuriser la pointe de verrouillage (3). L'oreille de verrouillage (4) est placée derrière le châssis de l'engin de traction.

Remorquage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres à l'aide des instructions ci-dessous.

Solution 1

Remorquage court avec moteur diesel en marche



Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement, et couper provisoirement le moteur. Bloquer les cylindres avec des cales pour empêcher le rouleau de se déplacer.

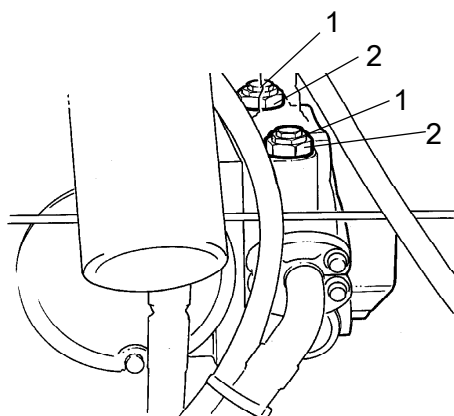


Fig. Pompe de transmission

- 1. Soupape de remorquage
- 2. Contre-écrou

Tournez les deux soupapes de remorquage (1) (écrou hexagonal au milieu) de trois tours dans le sens antihoraire, tout en maintenant la soupape multifonction (2) (écrou hexagonal inférieur). Les soupapes sont placées sur la pompe d'entraînement avant.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti.

On peut maintenant remorquer, et même diriger le rouleau, si le système de direction est par ailleurs, en état de marche.

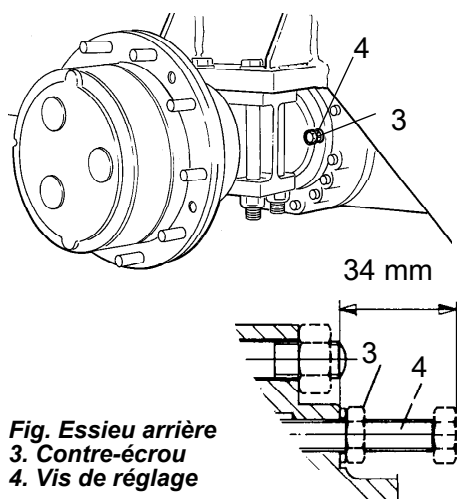


Fig. Essieu arrière
3. Contre-écrou
4. Vis de réglage

Solution 2

Remorquage court avec moteur diesel coupé



Bloquer les cylindres avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins mécaniquement.

Commencer par relâcher les deux soupapes de remorquage, comme pour la solution 1.

Frein de l'essieu arrière

Desserrer le contre-écrou (3) et serrer manuellement les vis de réglage (4) jusqu'à sentir une résistance, puis d'un tour supplémentaire. Ces vis sont placées sur l'essieu arrière, deux de chaque côté du carter de différentiel.

Frein du réducteur de cylindre

Le frein se libère en vissant à fond les deux vis (5).

Visser chaque vis de façon égale, en alternant de l'une à l'autre. Cela est nécessaire pour empêcher le piston du frein de se coincer.

Les freins sont maintenant desserrés, et le rouleau peut être remorqué.



Après le remorquage, ne pas oublier de remettre les soupapes de remorquage (1), dévisser la vis de réglage (4) jusqu'à sa position d'origine à 34 mm de la surface d'arrêt, et serrer les écrous de serrage (3). Serrer les vis du frein de cylindre (5). Voir la section "Remorquage court" options 1 et 2.

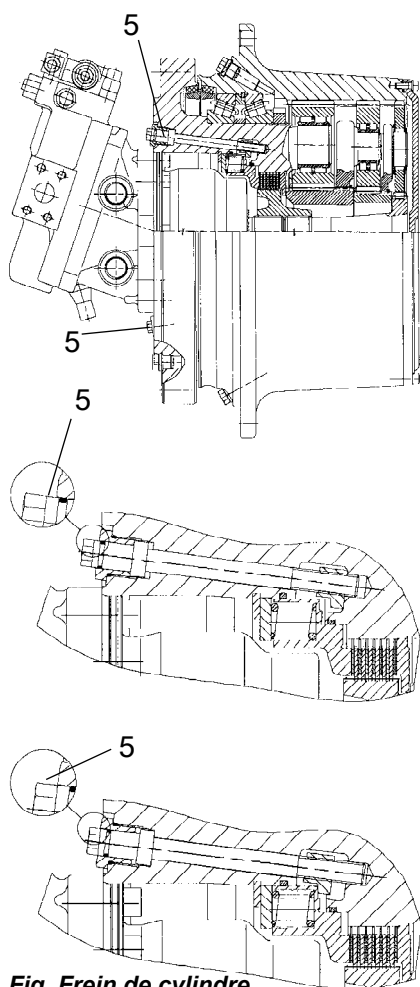


Fig. Frein de cylindre
5. Vis

Remorquage du rouleau



En cas de remorquage/dépannage, il faut toujours contre-freiner le rouleau. Utiliser toujours un tirant de remorquage, car le rouleau n'a plus sa propre capacité de freinage.



Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

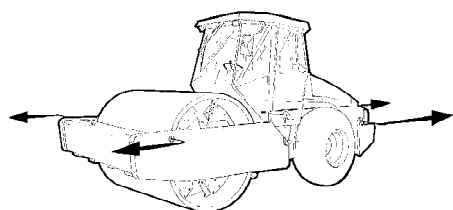


Fig. Remorquage

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure. Force de traction maximale totale 240 kN (53954 lbf).



Restaurer les mesures prises en vue du remorquage suivant les options 1 ou 2, pages précédentes.

Rouleau prêt au transport



Verrouiller l'articulation de direction avant le levage et le transport. Suivre les instructions figurant sous chaque titre.

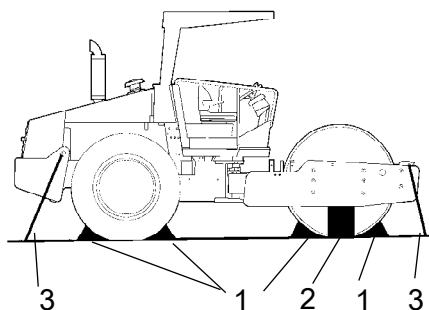


Fig. Transport

- 1. Cale
- 2. Support
- 3. Câble de serrage

Bloquer les cylindres avec des cales (1) fixées au véhicule de transport.

Placer des supports (2) sous le châssis du rouleau pour éviter de surcharger des plots élastiques (2) au moment de l'arrimage.

Arrimer le rouleau avec des sangles placées aux quatre coins, des autocollants (3) indiquent les points de fixation.



Ne pas oublier de remettre le verrouillage de l'articulation de direction en position ouverte avant de redémarrer le rouleau.

Instruction de conduite - Résumé



1. **Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ dans le manuel de sécurité.**
2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.
3. Mettre le coupe-batterie en position MARCHE.
4. Mettre la commande de sens de marche avant/arrière au POINT MORT.
5. Mettre le commutateur de vibration Manuelle/Automatique en position 0.
6. Mettre le réglage de régime sur le ralenti.
7. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.
8. Mettre le réglage de régime en position de travail.
9. Mettre le bouton de frein de secours/stationnement en position tirée.



10. **Conduire le rouleau. Manier la commande de sens de marche avant/ arrière avec précaution.**



11. **Vérifier les freins. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.**
12. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.



13. **EN CAS DE DANGER :**
 - **Enfoncer le BOUTON DE FREIN DE SECOURS/STATIONNEMENT**
 - **Tenir fermement le volant.**
 - **Se préparer à un arrêt brusque.**
14. En cas de stationnement :
 - Enfoncer le bouton de frein de secours/stationnement.
 - Couper le moteur et bloquer les cylindres et roues.
15. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
16. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
17. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.
18. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

Maintenance préventive

Il est nécessaire d'effectuer une maintenance complète pour que la machine fonctionne de façon satisfaisante et au coût le plus bas possible.

La section Maintenance englobe la maintenance périodique qui doit être réalisée sur la machine.

Les intervalles de maintenance recommandés supposent que la machine est utilisée dans un environnement et des conditions de travail normales.

Acceptation et inspection de livraison

La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine.

A l'arrivée, avant la livraison au client, une inspection de livraison doit être effectuée conformément à la liste de contrôle figurant dans le document de garantie.

Tout dommage pendant le transport doit être immédiatement signalé au transporteur.

Garantie

La garantie n'est valide que si l'inspection de livraison stipulée et l'inspection de service distincte ont été réalisées conformément au document de garantie, et lorsque la machine a été enregistrée pour démarrer dans le cadre de la garantie.

La garantie n'est pas valide si les dommages ont été causés par un entretien inadéquat, une mauvaise utilisation de la machine, l'utilisation de lubrifiants et de liquides hydrauliques autres que ceux indiqués dans le manuel, ou si d'autres réglages ont été effectués sans l'autorisation requise.

Entretien - Lubrifiants et symboles**Volumes**

Essieu arrière		
- Différentiel	12,5 litre	13,2 qts
- Réducteur planétaire	1,85 litres/côté	1,95 qts/côté
Réducteur de cylindre	3,5 litre	3,7 qts
Cassette de cylindre	2,3 litres/côté	2,1 qts
Réservoir hydraulique	52 litres	13,7 gal
Huile dans le système hydraulique	38 litres	10 gal
Huile de lubrification, moteur diesel	14 litre	14,7 qts
Liquide de refroidissement, moteur diesel	34 litre	8,9 gal



Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.



La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.

DYNAPAC

	HUILE MOTEUR	Tempér. de l'air -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Rimula R4 L 15W-40, API CH-4 ou équivalent.	
	HUILE HYDRAULIQUE	Température de l'air -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Tellus S2 V68 ou équivalent.	
		Température de l'air supérieure à +50°C (122°F)	Shell Tellus S2 V100 ou équivalent.	
	HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE, PANOLIN	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE	Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	BP Biohyd SE-S46	
	HUILE DE CYLINDRE	Temp. de l'air -15°C-+40°C (5°F-104°F)	Mobil SHC 629	Dynapac Drum Oil 1000 , P/N 4812156456 (5 litres)
	GRAISSE		SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) ou équivalente pour l'articulation centrale.	Dynapac Roller Grease (0.4kg), P/N 4812030096
			Shell Retinax LX2 ou équivalente pour les autres points de graissage.	
	CARBURANT	Voir manuel du moteur.	-	-
	HUILE DE TRANSMISSION	Température de l'air -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Shell Spirax S3 AX 80W/90, API GL-5 ou équivalent.	Dynapac Gear oil 300 , P/N 4812030756 (5 litres), P/N 4812030117 (20 litres), P/N 4812031574 (209 litres)
		Température de l'air 0°C (32°F) - au-dessus de +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 ou équivalent.	
	LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	Protection anti-gel jusqu'à env -37°C (-34.6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C ou équivalent, (mélangé 50/50 avec de l'eau).	

Symboles d'entretien

	Niveau d'huile à moteurs		Pression des pneus
	Filtre à huile à moteurs		Filtre à air
	Niveau réservoir d'huile hydraulique		Batterie
	Filtre à huile hydraulique		Recyclage
	Transmission, niveau d'huile		Filtre à carburant
	Cylindre, niveau d'huile		Liquide de refroidissement, niveau
	Huile de lubrification		

Entretien - Schéma d'entretien

Points d'entretien et de révision

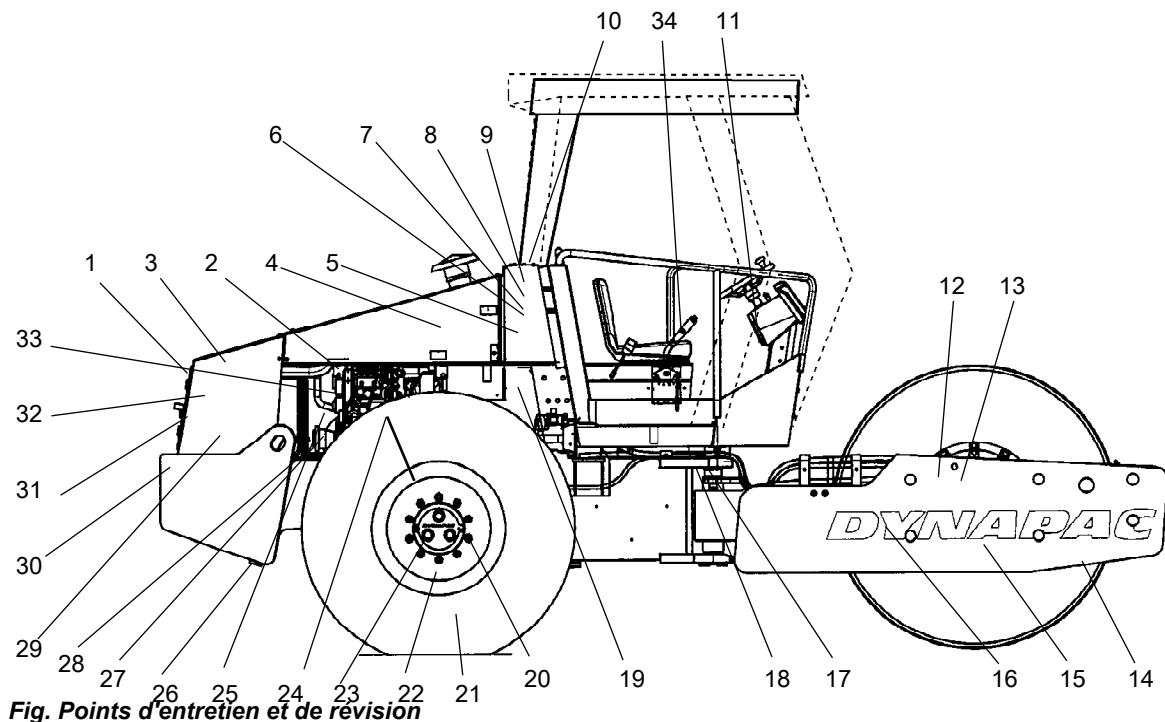


Fig. Points d'entretien et de révision

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Grille de radiateur | 13. Réducteur de cylindre | 25. Filtre à huile, moteur diesel |
| 2. Niveau d'huile, moteur diesel | 14. Racleurs | 26. Vidange, réservoir de carburant |
| 3. Filtre à carburant, préfiltre à carburant | 15. Huile de la cassette de cylindre, bouchon de niveau, x2 | 27. Fixations du moteur diesel, x4 |
| 4. Filtre à air | 16. Plots élastiques et vis de fixation | 28. Pompe d'alimentation, carburant |
| 5. Capot moteur, charnière | 17. Arrimage de pilotage | 29. Moteur diesel, remplissage |
| 6. Réservoir hydraulique, repère vitré | 18. Cylindres d'articulation, x2 | 30. Batterie |
| 7. Filtre de purge | 19. Cache de volant, pompes hydrauliques | 31. Radiateur |
| 8. Filtre du fluide hydraulique, x1 | 20. Ecrous de roue | 32. Refroidisseur d'huile hydraulique |
| 9. Drainage, réservoir de fluide hydraulique | 21. Pneus, pression d'air | 33. Courroies d'entraînement, refroidissement, alternateur |
| 10. Huile hydraulique, remplissage | 22. Essieu arrière, différentiel | 34. Sélecteur du sens de marche |
| 11. Boîtier à fusibles | 23. Essieu arrière, réducteurs planétaires, | |
| 12. Huile de cylindre, remplissage, x2 | 24. Fixation essieu arrière, 2 côtés | |

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.



Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.



Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d'entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.



Lorsque des heures de marche et des intervalles de temps sont à la fois spécifiés, l'entretien doit être effectué au point dans le temps survenant en premier.

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
	Avant le premier démarrage de la journée	
14	Vérifier le réglage des racloirs	
1	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	
31	Contrôler le niveau du liquide de refroidissement	Voir le manuel du moteur
2	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
29	Faire le plein de carburant	
6	Contrôler le niveau d'huile dans le réserv. hydraulique	
	Vérifier les freins	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
2	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
12	Remplacer l'huile du cylindre	

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Mesure d'entretien	Remarques
	Vérifier l'étanchéité des tuyaux et des raccords	
4	Contrôler/nettoyer la cartouche filtrante de l'épurateur d'air	Remplacer au besoin
17	Lubrifier l'articulation de direction	
18	Lubrifier les fixations du cylindre de direction	
20	Vérifier le serrage des écrous de roue	
21	Vérifier la pression de gonflage des pneus	

Toutes les 250 heures de marche (chaque mois)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
23	Contrôler le niveau d'huile dans l'essieu arrière/réducteur planétaire	
2	Remplacer l'huile du moteur diesel	Voir le manuel du moteur
25	Remplacer le filtre à carburant du moteur	Voir le manuel du moteur
13	Vérifier le niveau d'huile dans le réducteur de cylindre	
15	Vérifier le niveau d'huile dans la cassette de cylindre	
32	Nettoyer les refroidisseurs	
20	Contrôler les assemblages à vis	Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou reconditionnées.
24	Contrôler les assemblages à vis	Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou reconditionnées.
16	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
30	Vérifier la batterie	

Toutes les 500 heures de marche (Tous les trois mois)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
3	Remplacer le filtre à carburant.	Voir le manuel du moteur
3	Nettoyer/remplacer le préfiltre à carburant	Voir le manuel du moteur
7	Vérifier le filtre de purge du réservoir hydraulique	

Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
8	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
9	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	
26	Purger l'eau de condensation dans le réservoir de carburant	
22	Changer l'huile dans le différentiel de l'essieu arrière	
23	Changer l'huile dans le réducteur planétaire de l'essieu arrière	
	Vérifier les jeux de soupapes du moteur	Voir le manuel du moteur
33	Vérifier la tension de la courroie du système d'entraînement	Voir le manuel du moteur

Toutes les 2000 heures de marche (Chaque année)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans la fig	Action	Commentaire
9, 10	Remplacer l'huile du réservoir d'huile hydraulique	
12	Changer l'huile dans la cassette du cylindre	
13	Changer l'huile dans le réducteur du cylindre	
37	Lubrifier le levier de manoeuvre avant/arrière	

Maintenance, 10 h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Racloirs - Vérifier, réglage



Ne pas oublier que le cylindre se déplace quand le rouleau tourne. Si le réglage est plus serré que celui indiqué, on risque d'endommager les racloirs ou d'accroître l'usure du cylindre.

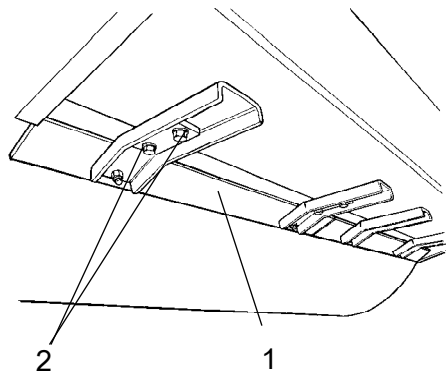


Fig. Racloirs

- 1. Lames de racloir (x4)**
- 2. Vis**

Régler au besoin la distance au cylindre de la façon suivante :

Desserrer les vis (2) sur la fixation du racloir.

Ensuite, ajuster la lame de racloir (1) à 20 mm du cylindre.

Serrer les vis (2).

Régler les autres lames de racloir (x4) de la même façon que ci-dessus.

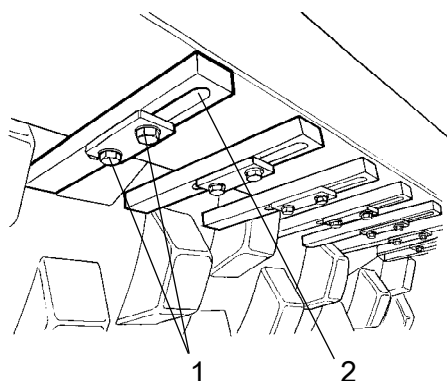


Fig. Racloirs

- 1. Vis
- 2. Dents du racloir (x18)

Racloirs, patin - cylindre

Desserrer les vis (1) puis régler chaque dent du racloir (2) sur 20 mm entre la dent et le cylindre.

Centrer chaque dent du racloir (2) entre les patins.

Serrer les vis (1).

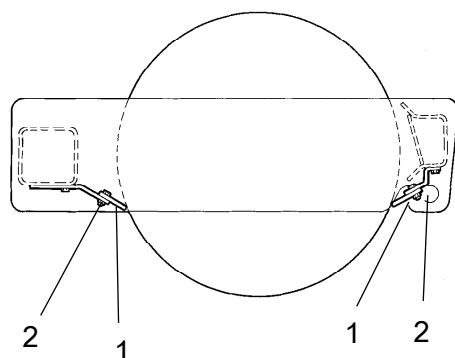


Fig. Racloirs

- 1. Lame de racloir
- 2. Vis

Atténuer les racloirs (option)

Desserrer les vis (2).

Ensuite, régler la lame du racloir (1) de sorte qu'elle touche légèrement le cylindre.

Serrer les vis (2).

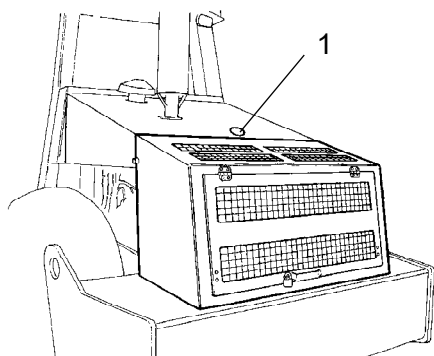


Fig. Grille de refroidissement
1. Bouchon de remplissage, liquide de refroidissement

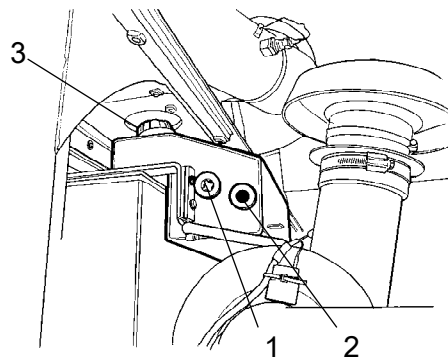


Fig. Réservoir d'eau
1. Niveau max.
2. Niveau min.
3. Bouchon de remplissage

Circulation d'air - Contrôle

Vérifier que le moteur diesel permet la libre circulation d'air de refroidissement à travers les événements de la hotte.



Faire extrêmement attention si le bouchon de remplissage doit être ouvert alors que le moteur est chaud. REMARQUE : le moteur doit être coupé. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau

Contrôler que le liquide de refroidissement se trouve entre les repères max/min.



Attention en ouvrant le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Remplir avec un liquide de refroidissement consistant en 50 % d'eau et 50 % d'antigel. Voir la liste des lubrifiants recommandés dans ce manuel d'instructions et dans le manuel du moteur.



Changer le liquide de refroidissement et rincer le système tous les deux ans. S'assurer également que l'air circule librement à travers le refroidisseur.

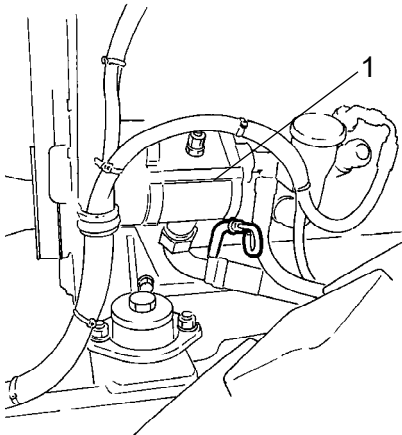


Fig. Moteur, côté droit
1. Jauge d'huile

Moteur diesel Contrôle de niveau d'huile



Attention en retirant la jauge d'huile, des pièces de moteur ou le radiateur sont peut-être chauds. Risque de brûlures.

La jauge est placée sur le côté droit du moteur.

Extraire la jauge (1) et s'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les repères supérieur et inférieur. Pour plus de détails, se reporter au manuel d'instructions du moteur.

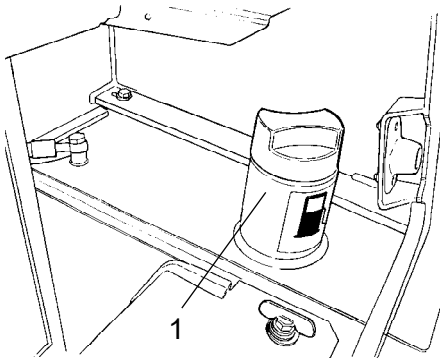


Fig. Remplissage avec du carburant
1. Tuyau de remplissage

Réservoir de carburant - Remplissage

Faire le plein de carburant chaque jour après le travail, remplir le réservoir jusqu'à la partie inférieure du tuyau de remplissage. Utiliser du carburant diesel suivant les indications du constructeur du moteur.



Arrêter le moteur diesel. Appuyer le pistolet de remplissage contre une partie non isolée du rouleau avant remplissage, puis contre le tuyau de remplissage (1) en cours de remplissage.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

Le réservoir contient 320 litres de carburant.



Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile

Le repère vitré est situé sur le côté droit du rouleau sous le siège de l'opérateur.

Placer le rouleau sur une surface plane et vérifier le niveau d'huile dans le repère vitré (1). Remplir d'huile hydraulique suivant les spécifications de graissage si le niveau est insuffisant.

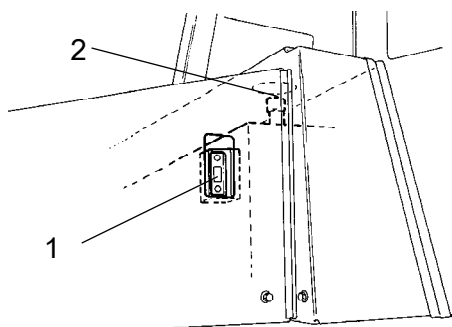


Fig. Repère vitré réservoir hydraulique
1. Repère vitré



Freins - Contrôle



Contrôler le fonctionnement des freins en procédant comme suit :

Conduire le rouleau **lentement** vers l'avant.

Appuyer sur le bouton du frein de secours/stationnement (1). La lampe témoin (3) des freins sur le tableau de bord doit maintenant s'allumer et le rouleau s'arrêter.

Après le contrôle du fonctionnement des freins, ramener le sélecteur de marche AV/AR (2) au point mort.

Tirer le bouton du frein de secours/stationnement.

Le rouleau est maintenant prêt à conduire.

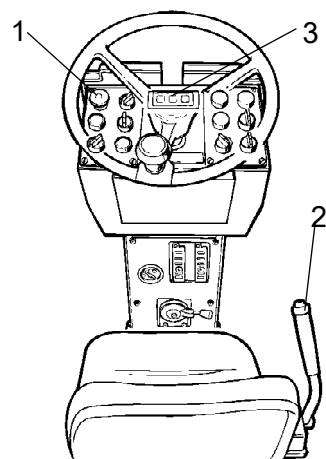


Fig. Tableau de bord
1. Bouton du frein de secours/stationnement
2. Commande de marche avant/arrière
3. Lampe témoin des freins

Entretien - 50h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Filtre à air

Contrôle - Changer le filtre à air principal



Changer le filtre principal du filtre à air lorsque la lampe témoin sur le tableau de bord s'allume lorsque le moteur fonctionne à la vitesse maximale.

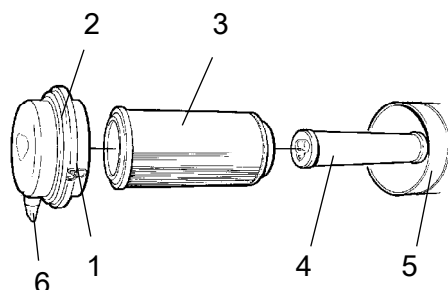


Fig. Filtre à air

- 1. Clips**
- 2. Couvercle**
- 3. Filtre principal**
- 4. Filtre secondaire**
- 5. Boîtier du filtre**
- 6. Vanne à poussière**

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.



Filtre de sécurité - Changement

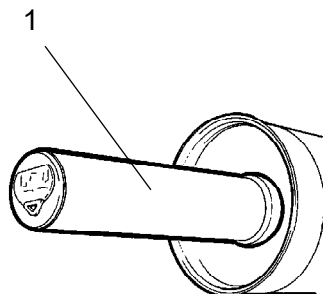


Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité

Remplacer le filtre secondaire par un nouveau filtre à chaque troisième remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

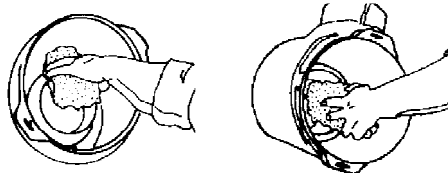
Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.



Filtre à air - Nettoyage

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.



Arête intérieure de la conduite d'évacuation.

Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.

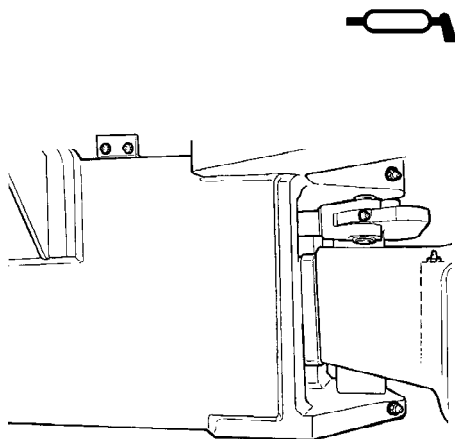


Fig. Arrimage de pilotage côté droit

Articulation centrale/cylindre d'articulation - Graissage



Il est interdit de se tenir à proximité de l'articulation centrale quand le moteur est en marche. Risque de pincement quand on manœuvre la direction. Activer le bouton de frein de secours/stationnement avant de procéder au graissage.

Tourner le volant complètement à gauche de manière à rendre accessibles tous les graisseurs du système de direction (7) côté droit.



Utiliser une graisse conforme aux instructions de graissage

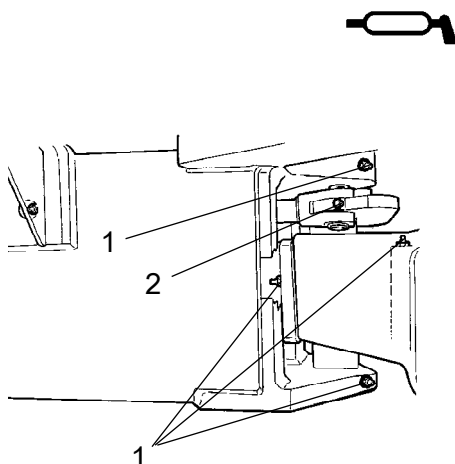


Fig. Arrimage de pilotage côté droit
1. Graisseurs d'articulation (x4)
2. Graisseur fixation de cylindre (x1)

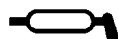
Articulation de direction - Graissage

Essuyer les graisseurs.

Donner 5 coups de pompe manuelle à chacun (1 et 2). S'assurer que la graisse pénètre bien les couches.



Si la graisse ne pénètre pas dans les couches, il peut s'avérer nécessaire de décharger l'articulation centrale avec un cric et de répéter la procédure de graissage.



Vérins de direction - Graissage

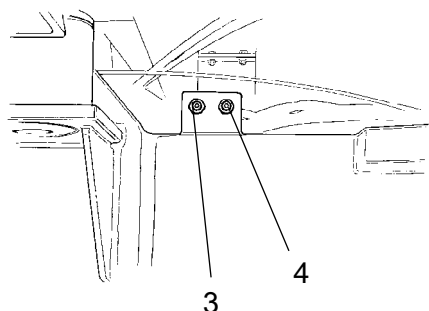


Fig. Cylindre d'articulation centrale côté droit
3. Graisseur fixation de cylindre côté droit (x1)
4. Graisseur cylindre arrière gauche (x1)

Essuyer les graisseurs.

Donner deux coups de pompe manuelle à chaque graisseur (3 et 4).

Tourner le volant complètement à gauche de manière à rendre accessibles le graisseur avant sur le cylindre gauche et le graisseur sur le bouchon de roulement.

Laisser un peu de graisse sur les graisseurs après la lubrification. Cela évite que la saleté n'entre dans les graisseurs.



Pneus - Pression d'air - Ecrou de roue - Serrage

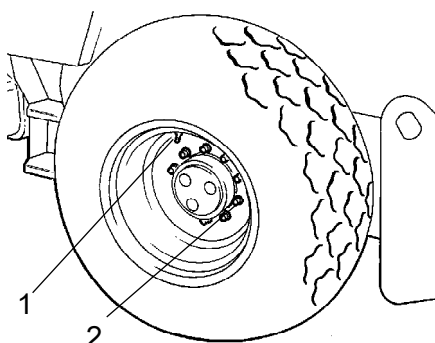


Fig. Roues
1. Soupape d'air
2. Ecrou de roue

Contrôler la pression de gonflage des pneus à l'aide d'un instrument de mesure.

Quand les pneus sont remplis de liquide, la valve (1) se trouve en "position 12 heures" lors du pompage.

Pression recommandée : Voir les caractéristiques techniques.

Vérifier la pression de gonflage des pneus.



Lors du remplacement des pneus, il est important que les deux aient le même rayon de roulement. Cela est nécessaire pour garantir le bon fonctionnement de l'anti-patinage de l'essieu arrière.

Contrôlez le couple de serrage des écrous de la roue (2) à 630 Nm (465 lbf.ft).

Contrôler les roues et tous les écrous. (Ne concerne que les machines neuves ou les roues nouvellement montées).



Pour le gonflage des pneus, se reporter au manuel de sécurité qui accompagne le rouleau.

Entretien - 250h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



Différentiel d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

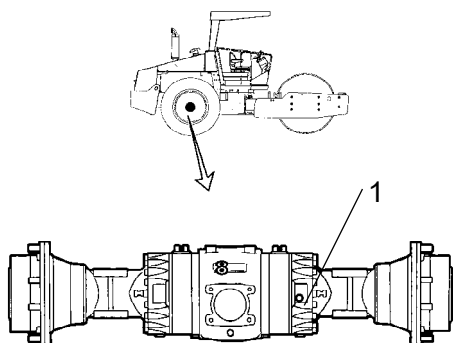


Fig. Contrôle du niveau - carter de différentiel
1. Bouchon de niveau/remplissage

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, voir instructions de graissage.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.



Réducteur planétaire d'essieu arrière - Contrôle du niveau d'huile

Positionner le rouleau de façon à ce que le bouchon de niveau (1) dans les engrenages planétaires soit à la position "9 heures" ou "3 heures".

Essuyer et enlever le bouchon de niveau (1) et s'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon. Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser l'huile de transmission. Voir les caractéristiques de lubrification.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

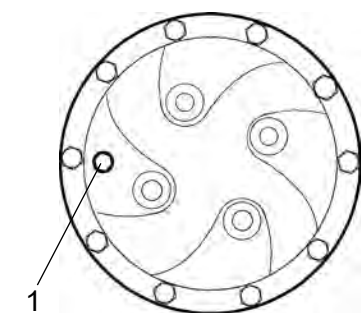


Fig. Contrôle du niveau - réducteur planétaire
1. Bouchon de niveau/remplissage



Huile de moteur diesel et changement du filtre



Etre très prudent lors de la vidange de liquide chaud et d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

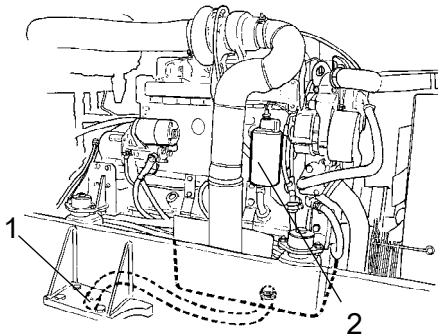


Fig. Moteur, côté gauche
1. Bouchon de vidange
2. Filtre à huile

Le bouchon de vidange d'huile (1) est le plus facilement accessible à partir du bas du moteur et se trouve fixé à un tuyau sur le châssis de l'engin. Vider l'huile quand le moteur est chaud. Poser un récipient d'une contenance de 15 litres sous le bouchon de vidange.

Remplacer également le filtre à huile du moteur. Voir le manuel d'instructions du moteur.



Déposer l'huile vidangée et le filtre dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Réducteur de cylindre-Contrôle de niveau d'huile

Placer le cylindre de sorte que le bouchon de remplissage (2) soit vers le haut.

Essuyer le pourtour du bouchon de niveau (1) puis le dévisser.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon.

Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre les bouchons en place.

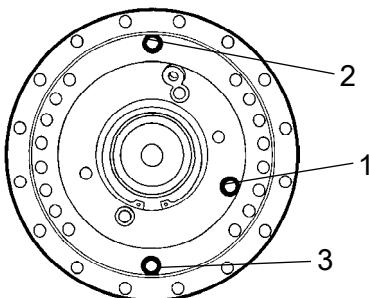


Fig. Contrôle de niveau d'huile - réducteur de cylindre
1. Bouchon de niveau
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de vidange



Cassette de cylindre - Contrôle de niveau d'huile

Placer la machine sur une surface plane avec la tige indicatrice (1) à l'intérieur du cylindre au niveau du côté supérieur du cadre de cylindre.

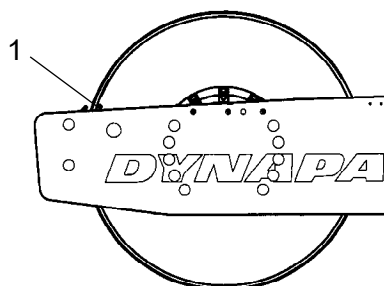


Fig. Côté gauche du cylindre
1. Tige indicatrice

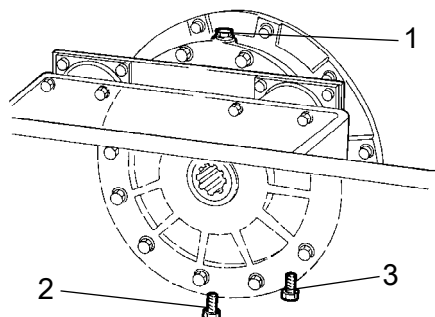


Fig. Côté droit du cylindre
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de niveau

Nettoyer le bouchon de remplissage (1) et le bouchon de niveau (3).

Dévisser le bouchon de remplissage (1).

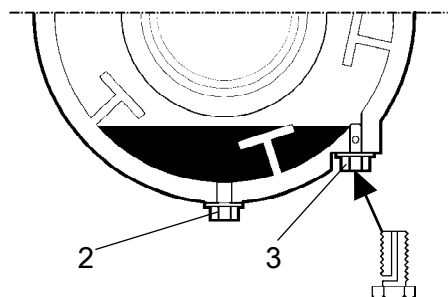


Fig. Cassette du cylindre
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de niveau

Ensuite, desserrer le bouchon de niveau (3) en bas de la cassette et le dévisser jusqu'à ce que le trou au milieu du bouchon devienne visible.

Remplir d'huile par le bouchon de remplissage (1) jusqu'à ce que de l'huile commence à s'écouler par le bouchon de niveau (3). Le niveau est correct quand l'huile cesse de couler.



N'utiliser que MOBIL SHC 629 dans les cassettes



Ne pas trop remplir d'huile, risque d'échauffement.

Nettoyer et remettre les bouchons en place. A présent, procéder de la même façon de l'autre côté du rouleau.

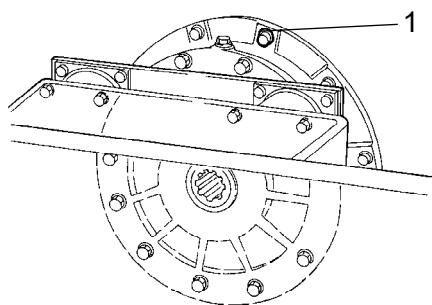


Fig. Cylindre
1. Vis ventilée

Cassette de cylindre - Nettoyage de la vis de ventilation

Nettoyer le trou de ventilation du cylindre et la vis de ventilation (1). Le trou sert à éliminer la surpression à l'intérieur du cylindre.

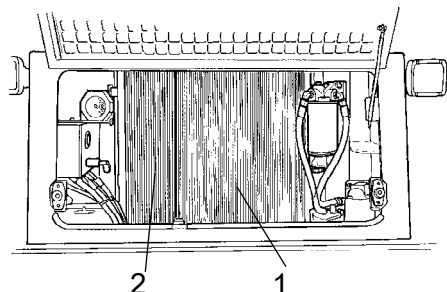


Fig. Refroidisseur d'huile hydraulique
1. Radiateur
2. Refroidisseur d'huile hydraulique

Radiateur - Contrôle/Nettoyage

Les refroidisseurs d'eau et refroidisseurs hydrauliques sont accessibles lorsque le cache du compartiment moteur est ouvert.

S'assurer que l'air circule librement à travers les refroidisseurs (1) et (2).

Nettoyer les radiateurs encrassés avec de l'air comprimé, ou les laver avec de l'eau sous pression.

Laver au jet ou nettoyer le refroidisseur à l'air comprimé dans le sens inverse au flux d'air de refroidissement.



Etre prudent lors du nettoyage à l'eau sous pression, ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

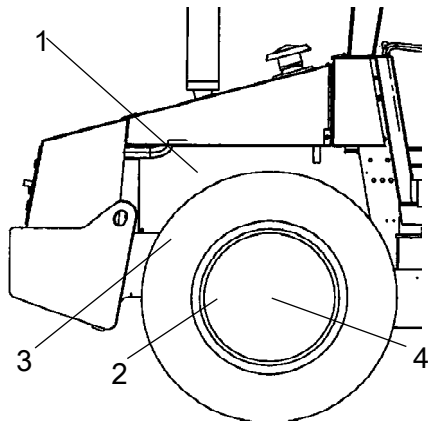


Fig. Côté droit de l'engin
1. Pompe de commande
2. Essieu arrière
3. Suspension moteur
4. Ecrous de roue

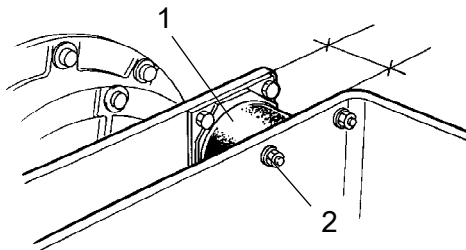


Fig. Cylindre côté vibration
1. Élément en caoutchouc
2. Vis de serrage

Assemblages à vis - Contrôle du couple de serrage

Pompe de commande vers moteur (1) 38 Nm.

Suspension essieu arrière (2) 330 Nm huilé.

Suspension moteur (3). Vérifier que tous les boulons du moteur sont serrés

Ecrous de roue (4). Vérifiez que tous les écrous sont serrés à 630 Nm et huilés.

(Ce qui précède ne concerne que les pièces neuves ou renouvelées).

Plots élastiques et vis de fixation - Contrôle

Contrôler tous les plots élastiques (1), les remplacer tous si plus de 25% des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer que les vis de fixation (2) sont serrées.



Batterie - Contrôle de niveau d'électrolyte



Ne jamais exposer le liquide aux flammes lors des contrôles de niveau. La recharge du générateur entraîne la formation de gaz explosifs dans la batterie.

Ouvrir le capot du moteur et dévisser les vis rapides (1).

Soulever le cache de la batterie (2).

Essuyer le dessus de la batterie.



Porter des lunettes de protection. La batterie contient de l'acide corrosif. En cas de contact, rincer avec de l'eau.

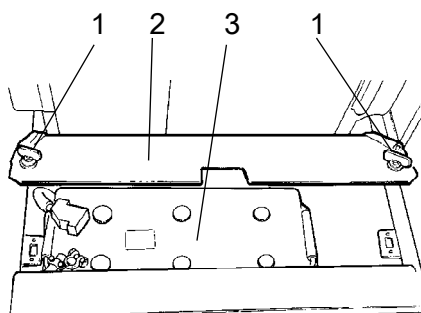
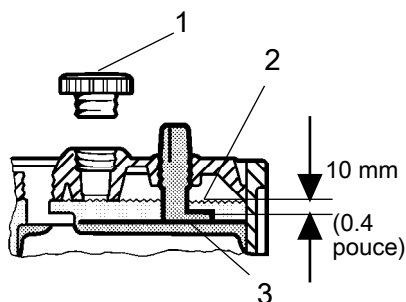


Fig. Support de batterie

- 1. Vis rapide
- 2. Capot batterie
- 3. Batterie



Élément de batterie



Niveau d'électrolyte dans la batterie

- 1. Bouchon d'élément
- 2. Niveau d'électrolyte
- 3. Plaque

Enlever les bouchons d'élément (1) et vérifier que le niveau d'électrolyte (2) se trouve à env. 10 mm au-dessus des plaques (3). Effectuer le contrôle de niveau de tous les éléments. En cas d'insuffisance du niveau, rajouter de l'eau distillée jusqu'à obtention du bon niveau.

Si la température de l'air est inférieure à zéro, laisser tourner le moteur après le remplissage d'eau distillée. Sinon l'électrolyte risque de geler.

Contrôler que les événements des bouchons d'élément ne sont pas bouchés puis remettez les bouchons.

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.



Mettre au rebut les batteries usagées de manière appropriée. La batterie contient du plomb toxique pour l'environnement.



En cas de soudage à l'électricité, détacher le câble de terre de la batterie puis les connexions électriques vers l'alternateur.

Entretien - 500 h



**Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit
être coupé et le frein de secours/stationnement
activé, sauf indication contraire.**



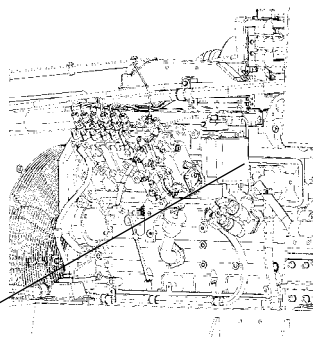
**S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si
le moteur tourne dans un local clos. Risque
d'intoxication par le monoxyde de carbone.**



Remplacement du filtre à carburant



Placer un conteneur en dessous et recueillir le
carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.



**Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant**



Se référer au manuel du moteur pour des
instructions détaillées lors du remplacement du
filtre à carburant.

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre à carburant
est bien serré.



Filtre de purge - Inspection/nettoyage

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.



Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on travaille avec l'air comprimé.

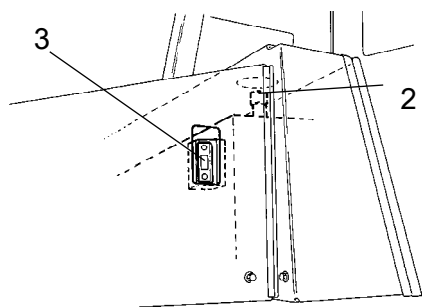


Fig. Réservoir hydraulique
2. Bouchon de remplissage/Filtre à air
3. Repère vitré

Vérifier que le filtre de purge (2) n'est pas encrassé. L'air devrait pouvoir passer sans encombres par le bouchon dans les deux sens.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtre. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré (3) et remplir au besoin.



Préfiltre du moteur - Nettoyage/Remplacement

Ouvrir le capot du moteur.

En cas d'eau ou de dépôts visibles dans la coupelle en plastique (3), ouvrir la soupape de purge (2) en la tournant. Une fois la purge terminée, refermer la soupape (2).

Remplacer le préfiltre à carburant à usage unique (1) comme indiqué ou au plus tard toutes les 500 heures de marche. Dévisser le préfiltre à carburant, nettoyer la coupelle en plastique (3) et la remettre en place avec le nouveau filtre.



Conserver le diesel et le mettre au rebut avec le filtre jetable dans un centre de traitement des déchets.

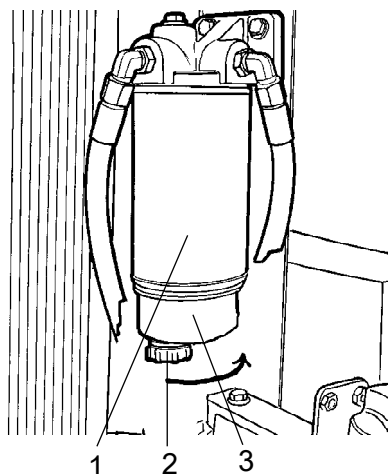


Fig. Moteur diesel
1. Préfiltre à carburant
2. Soupape de purge
3. Coupelle en plastique



Vérifier que le préfiltre à carburant est pré-rempli afin d'éviter les problèmes de démarrage.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité du préfiltre.

Entretien - 1000h



Placer le rouleau sur un terrain plat.
Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

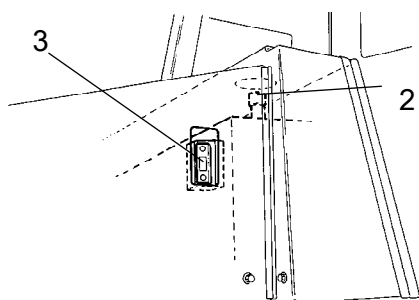


Fig. Réservoir hydraulique
2. Bouchon de remplissage
3. Repère vitré

Filtre à huile hydraulique - Remplacement

Dévisser le couvercle/filtre de purge (2) sur le réservoir pour éliminer la surpression dans le réservoir.

Vérifier que le filtre de purge (2) n'est pas bouché, l'air doit passer vers le bouchon, dans les deux directions.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.



Toujours porter des lunettes de protection lorsque l'on travaille avec l'air comprimé.

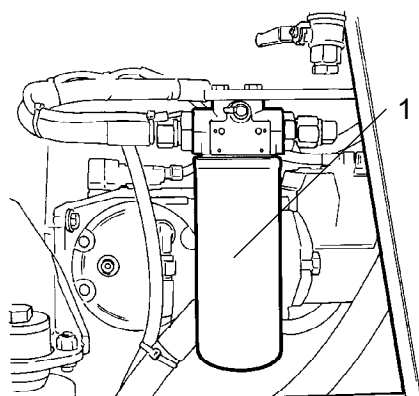


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre de fluide hydraulique (x1)

Nettoyer soigneusement autour du filtre hydraulique.



Déposer le filtre (1) et le mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.



S'assurer de ne pas laisser l'ancien joint sur la tête de filtrage. Autrement, il y aura des fuites entre le nouveau joint et l'ancien.

Nettoyer soigneusement les surfaces d'étanchéité de la tête de filtrage.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre

le joint du filtre neuf. Bien visser le filtre manuellement.



Commencer par serrer le filtre jusqu'à ce que le joint soit en contact avec la fixation du filtre. Ensuite, tourner d'un demi-tour supplémentaire. Ne pas serrer le filtre trop fort pour ne pas abîmer le joint.

Mettre le moteur en marche et s'assurer que de l'huile hydraulique ne fuit pas par le filtre. Vérifier le niveau d'huile par le repère vitré (3) et remplir au besoin.



Réservoir de liquide hydraulique - Vidange

Toute condensation dans le réservoir hydraulique est purgée via le bouchon (2).

Le drainage doit être effectué lorsque le rouleau est resté immobile pendant une période prolongée, par exemple une nuit.

Effectuer la vidange comme suit :

- Enlever le bouchon (2).
- Mettre un récipient de récupération sous le robinet. - Ouvrir le robinet (1). Purger toute condensation.
- Refermer le robinet de vidange et reposer le bouchon.



Conserver l'eau de condensation et le fluide hydraulique puis les mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

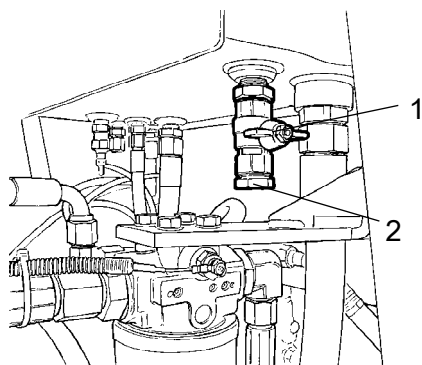


Fig. Partie basse du réservoir hydraulique
1. Robinet de drainage
2. Bouchon



Réservoir de carburant - Vidange

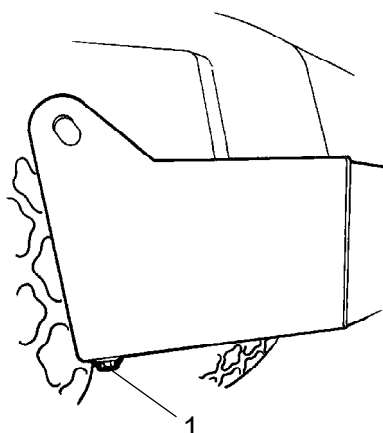


Fig. Réservoir de carburant
1. Bouchon de vidange

L'eau et les dépôts dans le réservoir de carburant se vident par le bouchon de vidange (1) au fond du réservoir.



Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.

Le drainage doit être effectué lorsque le rouleau est resté immobile pendant une période prolongée, par exemple une nuit. Le réservoir doit être presque vide.

Le rouleau doit être avoir été stationné de préférence avec un côté légèrement surbaissé de sorte que l'eau et les dépôts s'amassent au-dessus du bouchon de vidange (1).



Conserver l'eau de condensation et les dépôts puis les mettre au rebut dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Effectuer la vidange comme suit :

- Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange (1).
- Enlever le bouchon (1).
- Purger l'eau de condensation et les dépôts jusqu'à ce que du carburant pur arrive au bouchon.
- Revisser le bouchon.



Différentiel d'essieu arrière - Remplacement d'huile



Ne jamais travailler sous le rouleau quand le moteur tourne. Garer le véhicule sur une surface plane Bloquer les roues de façon sûre.

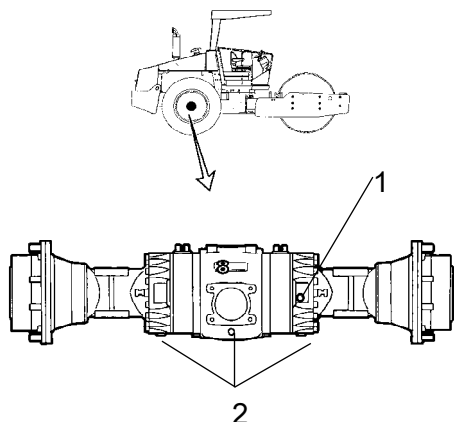


Fig. Essieu arrière
1. Bouchon de niveau/remplissage
2. Bouchons de vidange



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Remettre les bouchons de vidange et remplir d'huile neuve au niveau requis. Attention : il faut un certain temps pour que l'huile soit distribuée à l'essieu. Ne pas remplir le volume entier d'un coup. Remettre le bouchon de niveau/remplissage. Utiliser de l'huile de transmission, voir instructions de graissage.



Réducteur planétaire d'essieu arrière - Remplacement d'huile

Placer le rouleau de sorte que le bouchon (1) se trouve en position inférieure.

Essuyer, dévisser le bouchon (1) et vider l'huile dans un récipient adapté. Le volume est d'environ 1,85 litres



L'huile doit être mise au rebut dans un centre local de traitement des déchets.

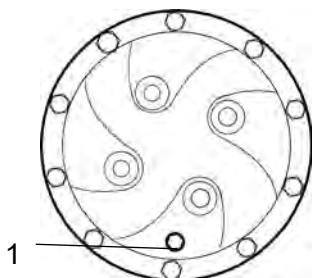


Fig. Réducteur planétaire/position de vidange
1. Bouchon

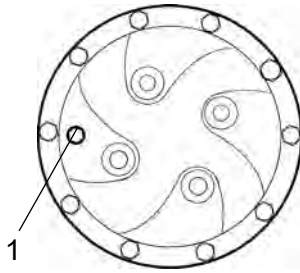


Fig. Réducteur planétaire/position de remplissage
1. Bouchon

Positionner le rouleau de façon à ce que le bouchon (1) dans les engrenages planétaires soit à la position "9 heures" ou "3 heures".

Remplir jusqu'à ce que l'huile atteigne le bord inférieur du trou de niveau. Utiliser l'huile de transmission. Voir les caractéristiques de lubrification.

Nettoyer et remettre le bouchon en place.

Contrôler le niveau de liquide comme pour l'autre réducteur planétaire de l'essieu arrière.

Entretien - 2000h



Placer le rouleau sur un terrain plat. Pendant le contrôle et le réglage, le moteur doit être coupé et le frein de secours/stationnement activé, sauf indication contraire.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Réservoir hydraulique – Remplacement d'huile



Etre très prudent lors de la vidange de liquides et d'huiles. Porter des gants et des lunettes protectrices.

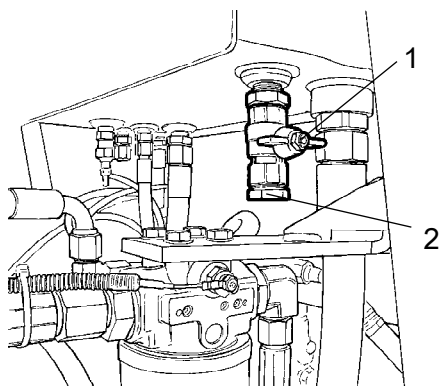


Fig. Partie basse du réservoir hydraulique
1. Robinet (3/4")
2. Bouchon

Placer à côté du rouleau un récipient d'une contenance d'au moins 60 litres.

Dévisser le bouchon de vidange (1).

Ouvrir le robinet et laisser s'écouler l'huile par un tuyau jusqu'au récipient.

Remettre le bouchon.



Déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Remplir d'huile hydraulique neuve. Voir les spécifications de lubrification pour des informations sur les huiles recommandées.

Remplacer le filtre à huile hydraulique selon les instructions indiquées à la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ».

Démarrer le moteur et tester les fonctions hydrauliques. Vérifier le niveau dans le réservoir et remplir au besoin.



Cassette du cylindre - Vidange d'huile

Placer la machine sur une surface plane avec la tige indicatrice (1) à l'intérieur du cylindre au niveau du côté supérieur du cadre de cylindre.

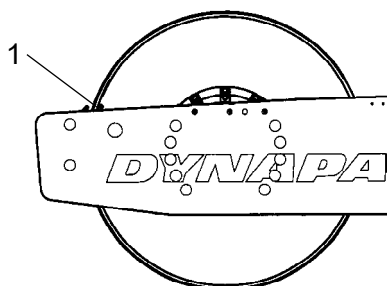


Fig. Côté gauche du cylindre
1. Tige indicatrice

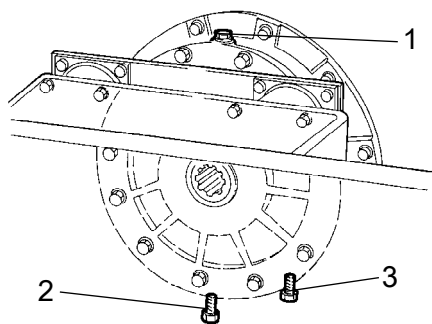


Fig. Côté droit du cylindre
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de vidange
3. Bouchon de niveau

Placer un récipient sous le bouchon de vidange (2), la capacité du récipient doit être d'environ 5 l.



Récupérer l'huile et la déposer dans un site conçu à cet effet et respectueux de l'environnement.

Nettoyer et dévisser le bouchon de remplissage (1) et le bouchon de vidange (2).

Laisser toute l'huile s'écouler. Monter le bouchon de vidange et remplir avec une nouvelle huile synthétique conformément aux instructions de la section "Cassette de cylindre - Contrôle de niveau d'huile".

Procéder de la même façon de l'autre côté du rouleau.



N'utiliser que MOBIL SHC 629 dans les cassettes



Réducteur de cylindre - Vidange d'huile

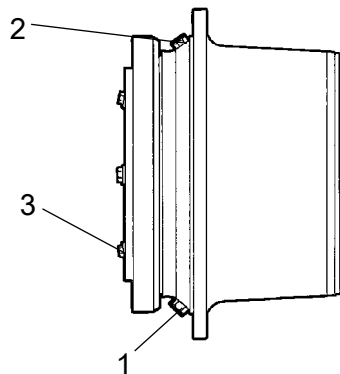


Fig. Réducteur de cylindre
1. Bouchon de vidange
2. Bouchon de remplissage
3. Bouchon de niveau

Placer le rouleau sur une surface plane de sorte que les bouchons (1) et (2) se trouvent placés comme dans la figure.

Nettoyer et dévisser les bouchons (1, 2 et 3) et purger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 3,5 litres.

Remettre le bouchon (1) et remplir d'huile jusqu'au bouchon de niveau (3), conformément aux instructions "Réducteur de cylindre - Contrôle de niveau d'huile".

Utiliser de l'huile de transmission, consulter la liste des lubrifiants recommandés.

Nettoyer et remettre le bouchon de niveau (3) et le bouchon de remplissage (2).

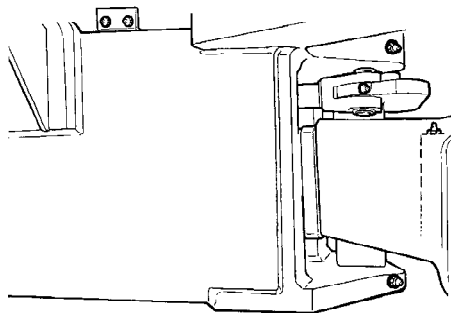


Fig. Arrimage de pilotage

Arrimage de pilotage - Contrôle

S'assurer que l'Arrimage de pilotage ne présente pas de dommages physiques ou de fissures.

Vérifier et resserrer les écrous desserrés.

S'assurer qu'il n'y a pas de coincement ou de jeu.

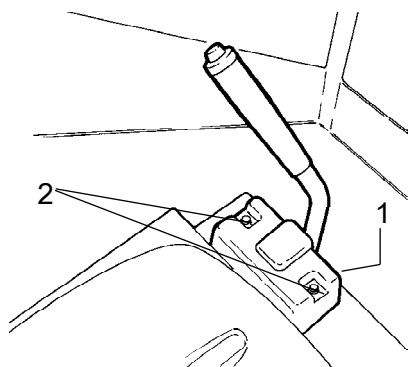


Fig. Joint de direction
1. Capot de protection
2. Vis

Contrôles - Graissage

Lubrifier le mécanisme mécanique du levier de manoeuvre avant/arrière. Déposer le cache protecteur (1) en dévissant les vis (2). Lubrifier le mécanisme avec de l'huile.

Vérifier et resserrer les écrous desserrés.

Reposer le cache protecteur.

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden